

WOLFGANG MIEDER

INTERNATIONAL PROVERB SCHOLARSHIP:
AN UPDATED BIBLIOGRAPHY

For Brian Minier

It is with much pleasure that I present this massive updated bibliography of international proverb scholarship with the impressive number of 499 items! It hardly needs to be stated that the work on this list, including the hunt for actual printed copies and reading them, occupies me all year long. This also means that my International Proverb Archives at the University of Vermont and in my private library in our country home continues to expand to such a degree that I hardly know any longer where to find the space for all these treasures. But not to worry, I'll continue with my bibliographical labors from which I learn so much every day. Please keep sending me the information of your newest publications. It suffices to send articles by way of an e-mail attachment that I can print out and catalogue each with its own folder. As always, I shall try to purchase book publications or you can send them to me for a book in exchange. No matter what, I appreciate your help and support in making these annual bibliographies as international and complete as humanly possible.

This particular bibliography once again includes major contributions, among them Natalia Filatkina, *Historische formelhafte Sprache. Theoretische Grundlagen und methodische Herausforderung* (Berlin: Walter de Gruyter, 2018); Jarmo Korhonen, *Frasesologia. Kiinteiden sanayhtymien tutkimus* (Helsinki: Finn Lectura, 2018); and Filipe da Conceição Pires, *A proverbialidade na narrativa de José Saramago / The Proverbiality in the Narrative of José Saramago* (Tavira: Tipografia Tavirense, 2018). There are several collections of essays that contain very important contributions from international conferences. Every essay is listed separately and the fact that they were published in numerous languages is proof positive that paremiology and phraseology are international disciplines. Speaking of

PROVERBIUM 36 (2019)

essay volumes, permit me to single one out in particular since its content is comprised of Valerii M. Mokienko's articles that he published over the years in German: Wolfgang Mieder and Harry Walter (eds.). "*Wo der Hund begraben liegt*": *Studien zur slawischen Parömiologie und Phraseologie von Valerij Michajlovič Mokienko*. (Burlington Vermont: The University of Vermont. Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2018). It is a celebratory collection of essays by this distinguished colleague and friend who has contributed so much to proverbial and phraseological scholarship.

Let me mention one more item, namely Shani Omari, "Swahili Modern Proverbs: The Role of Literary Writers and Social Network Users," *Swahili Forum*, 23 (2016), 21-46. I was very excited to find this publication since it deals with modern/new African proverbs! I have been pleading with paremiologists to pay more attention to the proverbs of the modern age, and it is good to see that the interest in this matter is increasing throughout the world. We need collections and studies that deal with new proverbs, and it will be interesting to see which of them have currency beyond any particular language. As I have shown in some of my work, English as the *linga franca* of the world is spreading modern proverbs beyond national borders.

Finally, I would like to dedicate this year's bibliography to my colleague and friend Brian Minier, who is the administrative assistant in our Department of German and Russian at the University of Vermont. Together with our chairperson Prof. Helga Schreckenberger he is the soul of our German and Russian faculty and our dedicated students. He helps and supports all of us, and he is actively involved in everything that I do as editor of *Proverbium*. As managing editor, he is responsible for the book keeping, he assists me in preparing the yearly *Proverbium* packages, and he is of immeasurable help in the preparation of the annual bibliographies. Since he knows Russian many times better than my minimal knowledge of that important languages, he is especially helpful with Slavic publications. Whatever I ask him to do, he is always ready to step up to the plate and does so with a positive and enthusiastic spirit. What incredible fortune it is for me to have Brian Minier at my side as we try to serve the international community of paremiologists and phraseologists to the best of our abilities.

1. Aasland, Erik. "Contrasting Two Kazakh Proverbial Calls to Action: Using Discourse Ecologies to Understand Proverb Meaning-Making." *Proverbium*, 35 (2018), 1-14.
2. Ababneh, Sana, and Mohamed Khalid Al-Ajlouny. "Are Proverbs Dying?" *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 5, no. 1 (2017), 97-103.
3. Ababneh, Sana, and Mohamed Khalid Al-Ajlouny. "Proverbs, Anti-Proverbs and Language Learning." *Studies in English Language Teaching*, 5, no. 4 (2017), 710-719.
4. Abedian Kasgari, Ali Akbar. "Paremiologic Survey of Some Homogeneous Persian and Danish Proverbs." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 498-510.
5. Adjei, Mawuli, Edzordzi G. Agbozo, and Sela K. Adjei. "Juggling Words, Playing Sages: Proverbs and Wise Sayings in Ghanaian Student Pidgin." *Covenant Journal of Language Studies*, 3, no. 2 (2015), 1-14.
6. Adom, Dickson. "The Philosophical Epistemologies of Asante Proverbs in Ghana's Biodiversity Conservation." *Journal of Environment and Earth Science*, 6, no. 7 (2016), 8 pp. (electronic journal).
7. Ağış, Fazula Derya. "Face in the Judeo-Spanish, Turkish, Modern Spanish, and Italian Idioms and Proverbs." *Idil*, 6, no. 31 (2017), 847-872.
8. Ahmed, Adam Nagi. *Carrying Over: Poetry as Translation in Early Romantic Poetics*. Diss. University of California at Berkeley, 2017. 87 pp. (chapter 2, pp. 35-52: Proverbs and the Production of Knowledge in [William Blake's] *The Marriage of Heaven and Hell*).
9. Akasu, Kaoru. "On the Three Editions of the *Kenkyusha's Dictionary of English Collocations: A Comparative Analysis*." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szeszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 67-78.
10. Akgül, Semra. "'Women and Family Life' in Proverbs in Turkey Turkish and Gagavuz Turkish." *Türkiyat Mecmusai*, 27. no. 2 (2017), 1-16 (in Turkish).

11. Aku-Sika, Cudjoe Makafui. *Gendered Power Relations as Expressed in Selected Ewe Proverbs*. M.A. Thesis University of Ghana, Legon, 2016. 98 pp.
12. Alefirenko, Nikolai Fyodorovich. "Frazemoporozhdaiushchii Potentsial Kognitivno-Poverbial'nogo Koda." *Sovremennaia Frazeologiya: Tendentsii i Innovatsii: Monografiia*. Ed. Anatolii Petrovich Vasilenko. Moscow, Saint Petersburg, Briansk: "Novyi Proekt", 2016. 7-31.
13. Alefirenko, N. F., and N. N. Semenenko. "Kognitivno-Pragmaticheskaya Priroda Paremii." *Poslovitsy v Frazeologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 14-53.
14. Allen, James. *Proverb Interpretation in a Schizotypal Population*. M.A. Thesis University of Montana, 1988. 183 pp.
15. Álvarez García, Érica. "Las unidades fraseológicas en los prospectos de medicamentos en inglés y español." *Paremia*, 27 (2018), 69-84.
16. Anand, J.S., Manminder Singh Anand, and Kiran Preet. *Metamorphosis: Emerging Cultural Constructs and English Proverbs*. Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2013. 68 pp.
17. Anonymous. "Literatur der Sprichwörter. Ein Handbuch für Literaturhistoriker, Bibliographen und Bibliothekare. Verfasst von Christian Conrad Nopitsch. Nürnberg, bei Lachner, 1822." *Heidelberger Jahrbücher der Literatur*, 20, no. 15 (1827), 232-240, and no. 16 (1827), 241-246. (detailed review.)
18. Antolí-Martínez, Jordi M. "Origen y evolución de la locución *Donar a Entendre* en Catalán medieval. Un acercamiento diacrónico a la fraseología." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Meijri. Paris: Honoré Champion, 2018. 259-278.
19. Anuonye, Florence Dakoru, and Eneremadu Queen. "Proverbs and Taboos for a Sustainable Value: Moral Ideas and Healthy Etiquettes of the Igbo." *Journal of Religion and Human Relations*, 8, no. 1 (2016), 246-261.
20. Arowosegbe, Jacob A. "Indigenous African Jurisprudential Thoughts on the Concept of Justice: A Reconstruction Through Yoruba Proverbs." *Journal of African Law*, 61, no. 2 (2017), 155-170.

21. Asensio Ferreiro, Maria Dolores. "La obra fraseológica y paremiológica de Jesús Cantera Ortiz de Urbina." *Paremia*, 27 (2018), 23-30.
22. Babič, Saša. "Traffic Metaphors in the Slovenian Language." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 301-314.
23. Badshah, Ikram, and Sarfraz Khan. "Understanding the Status of Women through the Deconstruction of Sexist Proverbs in Pakhtun Society of Pakistan." *The 5th International Academic Conference on Social Sciences*. Ed. Malkhaz Nakashidze. Batumi, Georgia: The International Institute for Academic Development, 2017. 25-29.
24. Balsliemke, Petra. "Gedankenlose Sprache - Gedankenlose Zeit? Motivierung von Phraseologismen in der NS-Zeit und Sprachbewusstsein." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 279-290.
25. Banda, Felix, and Dennis Banda. "Nyanja/Chewa Proverbs as Didactics: Recontextualising Indigenous Knowledge for Academic Writing." *Studies of Tribes and Tribals*, 14, no. 2 (2016), 80-91.
26. Baran, Anneli. "Gender in Estonian Older Phraseology." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 315-335.
27. Baran, Anneli. "Virumaa vanasõnad ja kõnekäänud / Proverbs and Sayings of Virumaa." *Mäetagused. Hüperajakiri*, 66 (2017), 139-160.
28. Barani, Nazia, and Jon Hyde. "The Most Frequent Paremiias in the Spanish Newspaper *El País*." *Paremia*, 27 (2018), 167-178.
29. Baranov, Anatolij, Dmitrij Dobrovol'skij, Ksenia Kisleva, Anastasija Kozerenko, and Marija Voznesenskaja. "Frequency and Style: Evidence from Russian Phraseology." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 237-243.
30. Bárdosi, Vilmos. "The New Etymological Dictionary of Hungarian Idioms and Proverbs." *Open Linguistics*, 3 (2017), 86-99.

31. Barus, Efendi. "Pragmatic Meanings of Karonese Proverbs Spoken in Wedding Party." *Language and Literature as Media of Harmony Sustainability. The 1st Annual International Conference on Language and Literature, Medan, Indonesia, 18-19 April, 2018*. Eds. Purwarno, M. Manugeren, Andang Suhendi, Purwanto Siwi, and Susi Ekalestari. Medan: Islamic University of North Sumatra, 2018. 47-56.
32. Będkowska-Obłak, Marzena. "Zur Rolle von pragmatischen Phraseologismen beim Ausdruck von Analogiebeziehungen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 121-132.
33. Ben Amor Ben Hamida, Thouraya. "La terminologie phraséologique: le cas du défigement." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 15-30.
34. Bérchez Castaño, Esteban. "Escila y Caribdis, criaturas mitológicas de Homero en los proverbios y expresiones latinas." *Paremia*, 27 (2018), 105-116.
35. Berman, Joshua. "What Does the Ox Know in Isa 1:3a [An ox knows its master]?" *Vetus Testamentum*, 64 (2014), 382-388.
36. Bertagnolli, Davide. "Gli insegnamenti del *Leken Spieghel* di Jan van Boendale nel contesto cittadino brabantino del XIV secolo." *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 121-136.
37. Bililigne, Aschalew, *Female Disempowerment: Some Expressions in Amharic*. M.A. Thesis Addis Ababa University, 2012. 89 pp.
38. Bohrn, Isabel C., Ulrike Altmann, Oliver Lubrich, Winfried Menninghaus, and Arthur M. Jacobs. "Old Proverbs in New Skins. An fMRI Study on Defamiliarization." *Frontiers in Psychology*, 3 (2012), 26 pp. (electronic journal).
39. Bonin, Patrick, Alain Méot, Jean-Michel Boucheix, and Aurélie Bugajska. "Psycholinguistic Norms for 320 Fixed Expressions (Idioms and Proverbs) in French." *Quarterly Journal of Experimental Psychology*, no volume given (March 2017), 13 pp. (electronic journal).

40. Bragança Júnior, Álvaro Alfredo. "Paremiologia latina medieval e sacro império: Semas e temas em análise interdisciplinar." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 79-98.
41. Bredis, Mikhail Alekseevich. *Predstavleniia o Denezhnikh Otnosheniakh v Poslovitsakh (na Materiale Russkogo, Latyshskogo, Litovskogo, Nemetskogo i Angliiskogo Yazykov)*. Diss. Rossiiskii Universitet Druzhby Narodov, 2017. 346 pp.
42. Bremmer Jr., Rolf H. "'The Fleeing Foot is the Confessing Hand'. Proverbs in the Old Frisian Laws." *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 79-100.
43. Burkhardt, Hanna, and Alina Jurasz. "Zum Referenzbereich in Vergleichen aus kontrastiver Sicht (Deutsch-Polnisch)." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 199-222.
44. Cabezudo de Rebaudi, Maria Isabel. "New Proverbs for the 'Rebaudi Cards': Its Impact on Neurosciences and Interdisciplinarity." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 437-453. With 6 illustrations.
45. Capponi, Paola. "Threats Are Words. Forms of Threat in Italian Proverbs: Variants and Invariants." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 337-346.
46. Capra, Daniela. "Il metalinguaggio della fraseologia in dizionari e testi specialistici tra Italia e Spagna." *"Gutta cavat lapidem". Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 269-284.
47. Carson Williams, Fionnuala. "'Behind Every Good Man' ... Ireland's First Female Paremiologist?" *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November*

- 2017, at Tavira, Portugal. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 469-477.
48. Carter, Elena V. “‘With an Open Heart’: Somatic Idioms in Nikita Khrushchev’s Political Discourse.” *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 347-360.
 49. Carter, Elena V. “‘When in Rome, Do as the Romans Do’. Paremiological Minimum and Foreign-Language Teaching.” *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 113-124.
 50. Caruso, Valeria. “‘Lavoro che fai, lingua che usi’. La dimensione figurativa del lessico finanziario inglese.” “*Gutta cavat lapidem*”. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 493-512.
 51. Carvalho, Aires, and Carmen Caetano. “Aldeia sustentável - projeto desenvolvimento sustentável integrado e inclusivo / Sustainable Village - Integrated and Inclusive Sustainable Development Project.” *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 165-180.
 52. Castiglione, Marina. “Fraseologie cristallizzate e retorica nei soprannomi etnici in Sicilia: un sondaggio nei materiali DASES.” “*Gutta cavat lapidem*”. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 135-148.
 53. Cavalla, Cristelle, and Julia Sorba. “Étude diachronique du figement: Collocations verbo-nominales.” *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 131-142.
 54. Čermák, František. “Proverbs on Friends and Friendship.” *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 15-27.

55. Chacoto, Lucília. “*De médico e de louco todos nós temos um pouco*. A saúde nos provérbios portugueses.” *Paremia*, 27 (2018), 95-104.
56. Chernet, Yonas Adamu. “The Social Implications of Some Amharic [Ethiopia] Proverbs and Their Social Needs for Encouragement.” *International Journal of Literature and Arts*, 3, no. 5 (2015), 71-74. With 1 map.
57. Ciolfi, Lorenzo M. “Attraverso Venezia, da oriente a occidente. Un codice di proverbi greci tra Michele Apostolis e Laura Quirini.” *Venezia e l’Europa Orientale tra il tardo Medioevo e l’Età moderna*. Eds. Grigore Arbore Popescu and Cristian Luca. Cornuda (Treviso): Antiga, 2017. 71-87.
58. Cobos López, Ingrid. “Teaching How to Translate Proverbs and Idiomatic Expressions: German-Spanish.” *International Journal of Language and Applied Linguistics*, 2, no. 2 (2016), 20-37.
59. Cocco, Francesca. “*Il proverbio è l’anima della pubblicità*. Un viaggio fra slogan ‘proverbiali’ e riuso paremiologico nella pubblicità di ieri e di oggi.” “*Gutta cavat lapidem*”. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 149-167.
60. Cohen, Gerald. “British Slang ‘take the mike/mickey (out of)’.” *Comments on Etymology*, 48, nos. 4-5 (2019), 2-8.
61. Cohen, Gerald, and Barry Popik. “New York City’s Nickname ‘The Big Apple’.” *Comments on Etymology*, 47, no. 8 (2018), 15-17.
62. Colson, Jean-Pierre (ed.). *Yearbook of Phraseology*, Volume 7. Berlin: Walter de Gruyter, 2016. 171 pp.
63. Colucciello, Mariarosaria. “Los enfoques paremiológicos de los *Emblemata horatiana* de Otto Van Veen.” “*Gutta cavat lapidem*”. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 169-189.
64. Cometta, Marina, Elena di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali (eds.). *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Milano: di/segni, 2018. 181 pp.
65. Costa Pereira, Pedro Ángel, and Josefa Mige. “O teimoso leva as fezes no cabo do machado / The Stubborn Takes the Feces in the Axe Handle.” *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5^a to 12^a November 2017, at Tavira, Portu-*

- gal. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 322-346. With 1 map and 6 illustrations.
66. Coutinho, Maria João. "Oferendas, a generosidade de dar / Offers, the Generosity of Giving." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5^a to 12^a November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 236-243.
 67. Cserép, Attila. "Idiom Variation and Decomposability. Part I: Verbal Variation." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 95-122.
 68. Cserép, Attila. "Idiom Variation and Decomposability. Part II: Variation in the Noun Phrase." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 123-144.
 69. Curtis, Edward M. *Interpreting the Wisdom Books. An Exegetical Handbook*. Grand Rapids, Michigan: Kregel Publications, 2017. 204 pp.
 70. Cyril, Anyabuike. "La problématique de la traduction des éléments culturels dans *Things Fall Apart* de Chinua Achebe." *Journal of Modern Languages and Literature*, 9 (2017), 34-43.
 71. Dabbagh, Ali. "Cultural Linguistics as an Investigative Framework for Paremiology: Comparing *time* in English and Persian." *International Journal of Applied Linguistics*, 27, no. 3 (2017), 577-595.
 72. Dąbrowska, Anna. "Syntactic Pattern of English and Polish Fixed Phrases with Proper Names." *Roczniki humanistyczne*, 63, no. 6 (2015), 53-88.
 73. Dal Maso, Elena. "Da Charles Bally alla *Teoria del linguaggio figurativo convenzionale*: un viaggio lungo un secolo alla scoperta della fraseologia e della paremiologia." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 11-26.
 74. Dal Maso, Elena, and Carmen Navarro (eds.). "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 565 pp.
 75. Daud, Muhammad Zaid. "*Gallus gallus domesticus* and *Paradoxurus hermaphroditus* in Malay Proverbs: Semantic Inquisitive Analysis." *Sains Humanika*, 10, no. 2 (2018) 41-51. (in Malayan).

76. De Felip-Jaud, Elisabeth. "Die Sprichwörter in Hans Vintlers *Blumen der Tugend*." *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 151-164.
77. De Giovanni, Cosimo, and Sara Costella. "Collocations: expression, conceptualisation, motivation." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 361-376.
78. De Pieri, Maria-Teresa, and María Eloína García. "Lorenzo y su vocabulario. Análisis fraseológico, paremiológico y contrastivo de los diarios delibeños." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 435-455.
79. Dedo, Ahmed. *Image of Women in Selected Oromo Folktales, Folksongs and Proverbs with Particular Reference to East Arsi Zone*. M.A. Thesis Addis Ababa University, 2010. 84 pp.
80. Di Clemente, Valeria. "Gli usi dell'elemento gnomico nel *Bruce* de John Barbour." *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 101-119.
81. Di Venosa, Elena. "La fraseologia storica germanica: temi, strumenti, metodi." *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 13-28.
82. Dobrovol'skii, Dmitrii. "Conceptual structure and systematic variation of Russian idioms." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 27-37.
83. Dobrovol'skii, Dmitrii. "Frazoobrazovatel'noe Modelirovanie V Svete Teorii Iazykovykh Universalii (Na Materiale Nemetskogo Niderlandskogo i Angliiskogo Iazykov)." *Sovremennaia Frazeologiya: Tendentsii i Innovatsii: Monografiia*. Ed. Anatolii Petrovich Vasilenko. Moscow, Saint Petersburg, Briansk: "Novyi Proekt", 2016. 106-121.
84. Dobrovol'skii, Dmitrii. "Proverbs and Sentential Phrasemes of Other Types." *Poslovitsy v Frazeologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova.

- Vladimir: Vladimírskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 196-204.
85. Dobrovól'skii, Dmitrii, and Elisabeth Piirainen. "Konstruktions-patterns in der Idiomatik und ihre kognitiven Grundlagen." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 31-59.
 86. Doru Cristea, Simion. "O enquadramento paremiológico da abstinência / The Paremiological Frame of the Abstinence." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5^a to 12^a November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 195-202.
 87. Doulaveras, Aristeides N. "I proslipsi tis anthrópinis omorfias kai tis aschímias apó ton neoellinikó paroimiakó logo [The Reception of Human Beauty and Ugliness by the Modern Greek Proverbial Discourse]." *Platanos Efsciofyllos. In Honor of Professor Minas Al. Alexiadis*. Eds. M.G. Varvounis and M.G. Sergis. Thessaloniki: K. & M. Ant. Stamoulis, 2018. 263-285.
 88. Doulaveras, Aristeides N. "Paideia, máthisi kai gnósi ston elliniko paroimiakó logo [Education, Learning and Knowledge in Greek Proverbial Discourse]." *Views of Childhood and Teenage Literature. Honorary Volume for Professor Vasilis D. Anagnostopoulos*. Eds. Tasoula Tsilimeni, Eleni Kontaxi, and Eugenia Sifaki. Thessaloniki: Tziola Publications, 2018. 163-192.
 89. Doyle, Charles Clay, and Wolfgang Mieder. "The Dictionary of Modern Proverbs: Second Supplement." *Proverbium*, 35 (2018), 15-44.
 90. Duch-Adamczyk, Justyna. "Presetexte zur EU-Krise im deutsch-polnischen phraseologischen Vergleich, dargestellt am Beispiel der Textsorte Bericht." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 115-127.
 91. Dyakiv, Khrystyna. "Phraseologismen mit Farbkomponenten im Deutschen als Grund für kommunikative Missverständnisse für die ukrainischen Deutschlerner." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 247-258.

92. Dziurewicz, Elzbieta. "Didaktisierung von Phraseologismen im DaF-Unterricht - Probleme, Übungsvorschläge, Anforderungen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 307-321.
93. Dźwigoł, Renata. "Types of Laughter - Based on the Analysis of Polish Phraseological Units and Proverbs." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 361-372.
94. Early, Pianapue T.K. „*Djuankayu*“, *the Bassa African Creation Story, and the Bassa African Proverbs: An Investigation of the Spiritual Content, Resourcefulness for Bassa African Theology, and Practical Theological Use in the Bassa-Liberian Christian Context*. Diss. St. Thomas Univesity (Miami Gardens, Florida), 2018. 122 pp.
95. Eckstein, Peter P. *Das Zahlwort im Sprichwort. Ein Sammelsurium der besonderen Art*. Konstanz: UVK Verlagsgesellschaft, 2018. 172 pp. With illustrations.
96. Egenti, Martha Chidimma, and Adaobi Ngozi Okoye. "On the Role of Igbo Proverbs in Conflict Resolution and Reconciliation." *Journal of Religion and Human Relations*, 8, no. 2 (2016), 55-68.
97. Eisen, Hilke. "Wortgruppenlexeme zwischen Wortbildung und Phraseologie." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 145-160.
98. Eismann, Wolfgang. "Filmtitel und Phraseologie." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 209-220.
99. Eismann, Wolfgang. "Phraseologie, Korpus und Norm." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 45-58.
100. Elmubarak, Hamza Elsheikh. *The Significance of Using Proverb[s] in the African Literature with the Reference to Chinua Achebe's "Things Fall Apart"*. M.A. Thesis Sudan University of Science and Technology, 2017. 28 pp.
101. Éluard, Paul. "152 proverbes mis au goût du jour en collaboration avec Benjamin Péret (1925)." Paul Éluard, *Oeuvres complètes*.

- Eds. Marcelle Dumas and Lucien Scheler. Paris: Gallimard, 1968. 153-161.
102. Espejo Olaya, María Bernarda. "El refranero hoy en Colombia." *Paremia*, 27 (2018), 209-218.
103. Estibeira, Maria do Ceu. "Máximas, provérbios e aforismos na produção literária de Fernando Pessoa." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 154-164.
104. Falcão, Cecília, and Cláudia Martins. "Em busca do provérbio pretendido: contributos para uma análise de produtos lexicográficos de fraseoparemiologia em português europeu." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 285-302.
105. Faur, Caroline, Jean-Claude Martin, and Céline Clavel. "Measuring Chronic Regulatory Focus with Proverbs: The Developmental and Psychometric Properties of a French Scale." *Personality and Individual Differences*, 107 (2017), 137-145.
106. Fedoryuk, Angelika. "Functional and Pragmatic Aspects of Phraseological Intensifiers in the English Language." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 291-301.
107. Fedulenkova, Tatiana Nikolaevna. *Sopostavitel'naia Frazeologiiia Angliiskogo, Nemetskogo i Shvedskogo Iazykov: Kurs Lektsii*. Moscow: Izdatel'skii Dom Akademii Estestvoznaniia, 2012. 220 pp.
108. Fedulenkova, Tatiana Nikolaevna. *Lektsii Po Angliiskoi Frazeologii Bibleiskogo Proiskhozhdeniia: Uchebnoe Posobie*. Moscow: Izdatel'skii Dom Akademii Estestvoznaniia, 2014. 146 pp.
109. Fedulenkova, Tatiana Nikolaevna. "Problema Varianta Frazeologizma Kak Komponenta Frazeologicheskoi Modeli (Na Materiale Angliiskogo, Nemetskogo i Shvedskogo Iazykov)." *Sovremennaiia Frazeologiiia: Tendentsii i Innovatsii: Monografiia*. Ed. Anatolii Petrovich Vasilenko. Moscow, Saint Petersburg, Briansk: "Novyi Proekt", 2016. 74-105.
110. Fedulenkova, Tatiana Nikolaevna., ed. *Poslovitsy v Frazeologicheskoi Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Vladimir: Vladimirkii Gosudarstvennyi Universitet, 2017.

111. Fedulenkova, Tatiana Nikolaevna. "Tendentsii razvitiia Poslovitsy (Na Materiale Angliiskogo Iazyka)." *Poslovitsy v Frazeologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 176-195.
112. Feng, Xiuwen. "On Translating Chinese Proverbs or Idioms in the Cross-Cultural Perspective." *Cross-Cultural Communication*, 8, no. 6 (2012), 84-86.
113. Ferguson, Charles A., and W.D. Preston. "107 Bengali Proverbs." *Journal of American Folklore*, 59, no. 234 (1946), 365-386.
114. Fiedler, Sabine. "'Wikipedia at its Best' - Phraseological Anglicisms on Discussion Pages of the German Wikipedia." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 163-176.
115. Fiedler, Sabine. "Phraseological Anglicisms in German: A Look at a Satirical TV Program." *Revista de Lenguas para Fines Especificos*, 24, no. 1 (2018), 71-95.
116. Filatkina, Natalia. *Historische formelhafte Sprache. Theoretische Grundlagen und methodische Herausforderung*. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 423 pp.
117. Földes, Csaba, and Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt. "Kulturelles Wissen in Dynamik. Veränderungen im sprachlichen Weltbild Deutschsprachiger - am Beispiel moderner Sprichwortformen (wie Anti- bzw. Nach-Sprichwörter)." *Zeitschrift für Mittteleuropäische Germanistik*, 6, no. 2 (2016, published 2018), 95-114.
118. Fontana i Tous, Joan, and José Enrique Gargallo Gil. "Refranes meteorológicos y del calendario en la encuesta digital *Els refranys més usuals de la llengua catalana*." *Paremia*, 27 (2018), 37-47.
119. Forgács, Tamás. "Zur Frage des parömischen Minimums – ein korpusbasierter Annäherungsversuch am Beispiel des Ungarischen." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 411-428.
120. Francini, Marusca. "Immagini letterarie della schiavitù negli indovinelli dell'Exeter Book." *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 29-51.

121. Frazão, Fernanda. "Provérbios. Definições e variações." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 420-426.
122. Ganmote, Dipak P. "Vijay Tendulkar's *Silence! The Court is in Session*: Formation of Mental, Social, and Physical Contexts Through Proverbs." *Language in India*, 18 (2018), 19-27.
123. Ganyi, Francis Mowang, Jayne Owan, and Stephen Ellah. "Contemporaneity, Aesthetics and Pedagogic Content of Proverbial Lore Among the Bakor of Northern Cross River State, Nigeria: A Case of Ekajuk Proverbs." *International Journal of Language, Literature and Culture*, 2, no. 4 (2015), 52-61.
124. García-Page, Mario. "Variantes léxicas correlativas." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 39-54.
125. García Romero, Fernando. "Reflexiones de los griegos antiguos sobre proverbios y su influencia en la paremiología renacentista." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 191-205.
126. Gautam, Dhruba Kumar. "Hofstede's Cultural Dimension after 35 Years: Business Practices and Paradoxical Proverbs in Nepal: A Case Study of NABIL Bank." *The International Journal of Nepalese Academy of Management*, 1, no. 1 (2013), 87-114.
127. Genç, Hanife Nalan. "Atasözlerinde Toplumsal Cinsiyet Algisi Olarak Kadın / Perception of Women in Proverbs in Terms of Gender." *Folklor / Edebiyat*, 94 (2018), 13-34.
128. Ghariani Baccouche, Moufida. "Le *duça*? Problématique et constitution de corpus." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 403-410.
129. Gianninoto, Mariarosaria. "'When Boats Sail Against the Current, Not Going Ahead Means Going Back': Proverbs, Metaphors and Slogans in Chinese Political Discourse." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 373-388.

130. Gläser, Rosemarie. “‘Durch Deutschland muss ein Ruck gehen’: Sprichwörter und bildhafte Redewendungen in der Rhetorik des deutschen Bundespräsidenten Roman Herzog (1934-2017).” *Proverbium*, 35 (2018), 45-104.
131. Gondek, Anna, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk (eds.). *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. 2 vols. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 325 pp.; II, 347 pp.
132. Gondek, Anna, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. “Zur polnischen germanistischen Forschung im Bereich der kontrastiven Phraseologie und Parömiologie.” *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 5-19.
133. Gondek, Anna, and Joanna Szczęk (eds.). *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Berlin: Frank & Timme, 2018. 244 pp.
134. Gottschall, Dagmar. “*Ein meister spricht. Dicta (Sprüche)* come strumento didattico nella mistica tedesca del XIV secolo.” *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 137-150.
135. Graf, Klaus. “Stadt-Phantasien: Erzähl-Male und Sprichwörter.” *Stadtgeschichte(n). Erinnerungskulturen der vormodernen Stadt*. Eds. Jörg Oberste and Sabine Reichert. Regensburg: Schnell & Steiner, 2017. 13-31 and 295. With 5 illustrations.
136. Granbom-Herranen, Liisa. “Proverbial Expressions and Cultural Context in Archive Materials.” *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 503-518.
137. Granbom-Herranen, Liisa. “SMS Messages in a Daily Finnish Newspaper. The Context of Proverb Performance.” *Traditiones*, 45, no. 3 (2016), 43-60. With 1 illustration.
138. Granbom-Herranen, Liisa. “The Proverb Genre. A Relic or Very Much Alive?” *Genre, Text, Interpretation. Multidisciplinary Perspectives on Folklore and Beyond*. Eds. Kaarina Koski, Frog, and

- Ulla Savolainen. Helsinki: Finnish Literature Society, 2016. 317-339.
139. Granbom-Herranen, Liisa. "Proverbs Participate in the Nation Building." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 369-379. With 6 illustrations.
140. Gray, Douglas. *Simple Forms. Essays on Medieval English Popular Literature*. Oxford: Oxford University Press, 2015. (Proverbs, pp. 162-177).
141. Griniewicz, Siergiej. "Terminologicheskie Aspekty Frazeologii." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szeszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 177-195.
142. Gül, Bülent. "Aile ve akrabalık anlayışı bağlamında moğol atasözleri [Mongolian Proverbs with Regard to Family and Kinship]." *Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi*, 27 (2017), 175-188 (in Turkish).
143. Guławska-Gawkowska, Małgorzata. "'Eingefleischte Vegetarier' und 'junges Gemüse' in der deutschen und polnischen kulinarischen Phraseologie." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 219-236.
144. Guz, Marzena. "Der Wortschatz in deutschen Sprichwörtern im Bereich des Dorfes." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 173-182.
145. Gwaravanda, Ephraim Taurai. *A Critical Analysis of the Contribution of Selected Shona Proverbs to Applied Philosophy*. Diss. University of South Africa, 2016. 244 pp.
146. Häcki Buhofer, Annelies. *Yearbook of Phraseology*. Volume 8. Berlin: Walter de Gruyter, 2017. 246 pp.
147. Hagos, Soomon Berhane. "The Portrayal of Women in Tigrigna Proverbs and Proverbial Expressions: The Stereotypical Beliefs and Behavioral Tendencies." *International Journal of English Literature and Culture*, 3, no. 6 (2015), 183-189.

148. Hajduk, Jan. "Über die Kollokationen mit dem Lexem *Grab* im Deutschen und Polnischen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 259-269.
149. Hakamies, Pekka. "Proverbs: A Universal Genre?" *Genre, Text, Interpretation. Multidisciplinary Perspectives on Folklore and Beyond*. Eds. Kaarina Koski, Frog, and Ulla Savolainen. Helsinki: Finnish Literature Society, 2016. 299-316.
150. Hallsteinsdóttir, Erla. "Phraseology and Foreign Language Learning." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 519-536.
151. Hamiti, Vjosa, Milote Sadiku, and Sadije Rexhepi. "'Me bukë e krip (e zemër të bardhë)': Eine kontrastive Analyse der Phraseologismen mit Lebensmittelbezeichnungen im Albanischen und im Deutschen." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczek. Berlin: Frank & Timme, 2018. 95-111.
152. Hanauska, Monika. "'Polemische Vergleichen von Äpfeln mit Tomaten' - Idiomatic Phraseologismen in argumentativen Kontexten am Beispiel der Löschdiskussionen auf Wikipedia." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 181-216.
153. Hartwell, Jeanette May. *Wisdom, Strange or Somewhere in Between: In Search of a Real Woman in the Book of Proverbs*. Diss. University of Birmingham, 2017. 262 pp.
154. Hasan-Rokem, Galit. *Ha-Pitgam veba-hidah be-sifrut Hazal: leket mekorot [The Proverb and the Riddle in Rabbinical Literature]*. Jerusalem: The Hebrew University, 1975. 99 pp.
155. Hawthorn, Jeremy. "Ernest Bramah: Source of Ford Madox Ford's Chinese Proverb?" *Notes and Queries*, 63, no. 2 (2016), 286-288.
156. Hayes, Nicole C. "'Dying is dying, that's all': Structural Violence and Cultural Projects in Malawian AIDS Proverbs." *African Journal of AIDS Research*, 14, no. 3 (2015), 229-237.

157. Hayran, Zeynel. "Proverbs and Idioms in Children's Books." *Journal of Education and Training Studies*, 5, no. 12 (2017), 8-13.
158. Hazaea, Abduljahil. "Human Values in Intercultural Communication: CDA for Discourse of Proverbs in Yemen Times." *Ideology*, 2, no. 2 (2017), 34-52.
159. Hellgardt, Ernst. "Die Sprichwörter, kleinen Gedichte und Sentenzen im Korpus der Schriften Notkers des Deutschen." *Wolfram-Studien*, 24 (2017), 237-281.
160. Henry, Kevin. "Les *chengyu* du chinois: Caractérisation de phrasèmes hors norme." *Yearbook of Phraseology*, 7 (2016), 99-126.
161. Hers Ramírez, Cristina. *A Pragmatic Approach to Proverb Use and Interpretation*. M.A. Thesis Universidad de Cádiz, 2015. 33 pp.
162. Hrdinová, Eva Maria, Ivona Dömischová, and Barbora Sittová. "Leben wie Gott im Federbett, oder lieber in Frankreich? Phraseologismen und ihre Translation in der hochschuldidaktischen Praxis." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 291-306.
163. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina. "Kein Sprichwort ohne Strukturformel? Vorgeprägte syntaktische Schemata in aktuell gebräuchlichen bulgarischen Sprichwörtern." *Yearbook of Phraseology*, 7 (2016), 81-98.
164. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina. "Strukturbezogene Klassifikation bulgarischer Sprichwörter: Ein erster Schritt zu einer systematischen Beschreibung der textsortenspezifischen syntaktischen Merkmale von Sprichwörtern." *Jezikoslovlje*, 18, no. 3 (2017), 499-518.
165. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina. "Korpora als 'Helfer in der Not'? Zur Ermittlung der Bedeutung und Gebrauchsbesonderheiten von Sprichwörtern im *Bulgarischen nationalen Korpus*." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 339-355.
166. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina. "Sprichwort-Syntax kontrastiv: 'Textsortenspezifische' syntaktische Strukturen in deutschen und bulgarischen Sprichwörtern." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge*

zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 161-172.

167. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina. "Wie im Deutschen, so im Bulgarischen? Syntaktische Strukturmodelle in geläufigen deutschen und bulgarischen Sprichwörtern." *Proverbium*, 35 (2018), 105-122.
168. Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina, Anna T. Litovkina, Péter Barta, and Katalin Vergha. *A közmondásferdítések ma: Öt nyelv antiproverbiumainak nyelvészeti vizsgálata.* Budapest: Tinta Könyvkiadó, 2018. 158 pp.
169. Hyvärinen, Irma. "Zum gehäuften Gebrauch von phraseologischen Vagheitssignalen - Ein Beitrag zu Gesprächsformeln im Deutschen." *Phraséologie et discours.* Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 325-338.
170. Iakovleva, Ekaterina, and Olga V. Nikolaeva. "Chinese Proverbs in American Verbal Culture." *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 7, no. 1 (2016), 284-292.
171. Iakushevich, Marina. "Phraseme und die Text-Bild-Narration." *Phraséologie et discours.* Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 193-208.
172. Ibrahim, Fausat Motunrayo. "Owe l'esin oro: Forest and Tree Related Expositions in Proverbial Analysis of Yoruba Traditional Knowledge." *Antropologija*, 16, no. 2 (2016), 75-94.
173. Ibrahim, Hossam S., Sherif M. Abdou, and Mervat Gheith. "Idioms-Proverbs Lexicon for Modern Standard Arabic and Colloquial Sentiment Analysis." *International Journal of Computer Applications*, 118, no. 11 (2015), 6 pp. (electronic journal).
174. Ighile, Mark, and Edomwonyi Omorogbe. "Akobe Eghian: The Portrait and Thematic Stature of an Oral Artist." *Venets: The Belogradchik Journal for Local History, Cultural Heritage and Folk Studies*, 9, no. 1 (2018), 93-112.
175. Ishida, Priscilla. "Japanese Idioms in Corpus Data and Phraseological Dictionaries: The Extraction and Representation of Variant Forms." *Linguo-Cultural Research on Phraseology.* Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 79-103.

176. Ishikawa, Shin'ichiro. "Japanese Polite Sentence-Final Markers: *desu*, *desuyo*, *desune*, and *desuyone*. A Corpus-based Analysis with a Focus on Frequency, Collocation, and Functional Grouping." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 537-553.
177. Ismail, Sayed M. "Translating Dialect Embedded in Najdi Proverbs into English." *Dialectologia*, 19 (2017), 93-107.
178. Issa, Huwaida. "Translating Figurative Proverbs from Two Syrian Novels: *Muftaraq al-Matar* by Yusuf al-Mahmud and *Anajil al-Xarab* by Naufal Nayouf." *Arab World English Journal for Translation & Literary Studies*, 1, no. 2 (2017), 63-76.
179. Iurilli, Antonio. "I proverbi e la favole. La *Bestiarum schola* di Pompeo Sarnelli." "Gutta cavat lapidem". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 207-222.
180. Ivanova, E. V. "Staraja Poslovitsa Vek Ne Slomitsia: O Nekotorykh Aspektakh Izucheniia Poslozits." *Poslovitsy v Frazеologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 69-83.
181. Jaime Lorén, José María de. "Los refranes y la paremiología en las fallas valencianas a través de la revista *El turista fallero* (1942-2017)." *Paremia*, 27 (2018), 49-58.
182. Jaime Lorén, José María de. "Metodología científica y descripción en un centenar de refranes españoles." *Proverbium*, 35 (2018), 123-144.
183. Jakosz, Mariusz. "Zum bewertenden Potenzial von Phraseologismen über Polen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 109-119.
184. Janus, Dominika. "Einige Bemerkungen zur Identifikation von historischen Phraseologismen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 101-112.

185. Janus, Dominika. "Zum Zusammenhang von Essen und Tod in deutscher und polnischer Phraseologie." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczek. Berlin: Frank & Timme, 2018. 79-92.
186. Jarosz, Józef. "Deutsche und dänische Bauernregeln mit onymischen Komponenten im Vergleich." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 223-236.
187. Jeep, John M. "Stabreimende Wortpaare in Martin Luthers Neuem Testament 1545." *Proverbium*, 35 (2018), 145-192.
188. Jeep, John M. "*Herzog Ernst*: Stabreimende Wortpaare im Umfeld des Frühmittelhochdeutschen." *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik*, 78 (2018), 425-440.
189. Jeep, John M. "Stabreimende Wortpaare in den früheren Werken Hartmanns von Aue: *Erec*, *Klage*, *Minnesang*." *Yearbook of Phraseology*, 7 (2016), 55-80.
190. Jesenšek, Vida. "Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie: Potenzial und Grenzen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 59-74.
191. Jolles, André. *Simple Forms*. Translated by Peter J. Schwartz. New York: Verso, 2017. 230 pp. First published as *Einfache Formen*. Halle: Max Niemeyer, 1930; rpt. Tübingen: Max Niemeyer, 1958 and 1965. It contains an important chapter (pp. 119-135) on proverbial matters.
192. Kaczmarek, Hanna. "Figurationen von Körperschmerz im Deutschen und Polnischen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 271-282.
193. Kairytė, Arūnė, and Lina Bikilienė. "Linguistic Ambiguity Versus Vagueness in British Proverbs." *Verbum*, 7 (2016), 101-110.
194. Kałasznik, Marcelina. "Phraseologie und Parömiologie in den Masterarbeiten der Studenten des Instituts für Germanistik der

- Universität Wrocław.” *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 335-347.
195. Kalko, Valentina Volodymyrivna. “Metaphorical Integration Pet→Human in Ukrainian Proverbs.” *Visnik Cherkas'kogo Universitetu*, no volume given, no. 2 (2016), 85-95 (in Ukrainian).
196. Kalkschmidt, E. “Bismarcks Sprache als Ausdruck.” *Der Kunstwart*, 16 (1903), 57-63.
197. Kamau-Wango, (no other name). *Use of Visual Illustration in the Interpretation of Proverbs in Secondary Schools in Kikuyu District, Kiambu County, Kenya*. Diss. Kenyatta University, 2012. 715 pp. With a multitude of illustrations.
198. Kambon, Obádélé, and Josephine Dzahene-Quarshie. “Twiswahili or Kiswahili: A Study of Parallel Proverbs in Akan (Twi) and Kiswahili.” *Ghana Journal of Linguistics*, 6, no. 2 (2017), 116-153.
199. Kamwendo, Juliet, and Hassan O. Kaya. “Gender and African Proverbs.” *Studies of Tribes and Tribals*, 14, no. 2 (2016), 92-99.
200. Kapchits, Georgy. “On Somali Paremias Based on Numbers.” *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 70-78.
201. Kerras, Nassima, and Moulay Lahssan Baya E. “Les proverbes algériens et les proverbes arabes: une étude sociolinguistique et parémiologique.” *Parmia*, 27 (2018), 187-200.
202. Khaleefa, Shawky Mohamed El-Sayed. *Gender Stereotyping in Selected American and Egyptian Rural Proverbs: A Cognolinguistic Study*. Diss. Minufiya University, 2018. 318 pp.
203. Khan, Lubna Akhlaq. “Translation and Culture: A Comparative Analysis of English Idioms and Proverbs with Their Urdu Translations.” *Pakistan Journal of Languages and Translation Studies*, 1 (2014), 58-83.
204. Khan, Lubna Akhlaq, Raza-e-Mustafa, and Ghulam Ali. “Punjabi Proverbs and Gender: Construction of Multiple Identities.” *NUML Journal of Critical Inquiry*, 15, no. 1 (2017), 67-90.

205. Khomutova, T. N., and E. A. Damman. "Iazyk, Kul'tura i Natsional'nyi Kharakter v Angliiskikh Paremiakh." *Poslovitsy v Frazeologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 160-175.
206. Khoshniyat, Arefeh Sadat, and Hamid Reza Dowlatabadi. "Using Conceptual Metaphors Manifested in Disney Movies to Teach English Idiomatic Expressions to Young Iranian EFL Learners." *Procedia: Social and Behavioral Sciences*, 98 (2014), 999-1008.
207. Kijania-Placek, Katarzyna. "Indexicals and Names in Proverbs." *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*, 46 (2016), 59-78.
208. Kingshill, Sophia. "On a Cowhide." *FLS News. The Newsletter of the [British] Folklore Society*. no volume given, no. 86 (2018), 3-4.
209. Kirsanova, Maria. "Androcentrism of English Proverbs and Anti-Proverbs with Gender Components." *Journal of Language and Education*, 4, no. 2 (2018), 68-77.
210. Klasińska, Barbara. "Pedagogical Reflection on the Usefulness of Popular Proverbs in a Hermeneutic Exploration of the World." *Zszyty Naukowe Wyższej Szkoły Humanitas. Pedagogika*, 15 (2017), 217-226.
211. Kobia, John M. "A Conceptual Metaphorical Analysis of Swahili Proverbs with Reference to Chicken Metaphor." *International Journal of Education and Research*, 4, no. 2 (2016), 217-228.
212. Kochman-Haładyj, Bożena. "American Proverb Lore about Weather. An Attempt of Semantic Interpretation and Categorization." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 481-497.
213. Kolahdouz Mohammadi, Mandan. "An Approach toward Translating English Anti-Proverbs into Persian." *Scientific Journal of Rendering*, 1, no. 3 (2014), 5 pp. (electronic journal).
214. Kolahdouz Mohammadi, Mandana. "A Linguistic Approach toward English, Persian and Turkish Proverbs Based on Orientational Metaphors." *International Conference on Linguistic Heritage, Tehran, 20-21 October 2015*. No editor given. Tehran: Research Center for Linguistics, 2015. 13 pp. (in Persian).

215. Kolahdouz Mohammadi, Mandana, and Mina Kolahdouz Mohammadi. "Analyzing the Structure of Turkish, Persian and English Anti-Proverbs Based on Reznikov Model." *Research Journal of English Language and Literature*, 3, no. 3 (2015), 442-451.
216. Komenda-Earle, Barbara. "Geflügelte Worte in der Übersetzung und im Wörterbuch. Mit exemplarischen Lemma-Entwürfen für das Sprachenpaar Polnisch-Deutsch." *Texte und Wörterbücher. Translatorische, lexikalische und glottodidaktische Aspekte*. Eds. Krzysztof Nerlicki, Barbara Komenda-Earle, and Katarzyna Sztandarska. Hamburg: Kovač, 2018. 89-108.
217. Koncewicz-Dziduch, Edyta. "Deskryptywno-Wartościujący Charakter Związków Frazeologicznych z Nazwami Roślin w Języku Polskim, Chorwackim, Serbskim." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 433-453.
218. Konstantinova, Anna A. "Paremii v diskurse angloiazycznychoi popu liarnoi pesni." *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*, no volume given, no. 424 (2017), 16-25.
219. Konstantinova, Anna A. "'Entrée into the Mind and Mood of America': Proverbs in Commencement Rhetoric." *Proverbium*, 35 (2018), 193-222.
220. Korhonen, Jarmo. *Fraseologia. Kiinteiden sanayhtymien tutkimus*. Helsinki: Finn Lectura, 2018. 356 pp.
221. Kotova, Marina, and Anna Kolpakova. "Russian-Bulgarian-English Proverbial Parallelism on Wealth and Poverty." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 392-403.
222. Kouakou, Koffi Joël, and Jean Marc Yao Yao. "La question du figement formel dans les proverbes baoulé." *Paremia*, 27 (2018), 85-94.
223. Kovár, Michal. "North Finland's Proverbs in the Archive of Samuli Paulaharju." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 271-276.

224. Kovshova, M. L. "K Voprosu o Kul'turnoi Referentsii Poslovits (Na Materiale Russkikh Poslovits s Kostiumnymi Komponentami)." *Poslovitsy v Frazelogicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 84-114.
225. Kovshova, Mariia L'vovna. *Semantika i Pragmatika Evfemizmov. Kratkii Tematicheskii Slovar' Sovremennykh Russkikh Evfemizmov*. Moscow: Gnozis, 2007. 320 pp.
226. Księżyk, Felicja. "Das sprachliche Bild von Trägern ausgewählter Berufsbezeichnungen in der deutschen Phraseologie und Parömiologie." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 169-182.
227. Kuntzsch, Lutz. "'Auf die Rolle gehen'." *Der Sprachdienst*, 62, nos. 4-5 (2018), 180-182.
228. Kuntzsch, Lutz. "'Ich hag der uff die Banatzel'." *Der Sprachdienst*, 62, nos. 4-5 (2018), 182.
229. Kyoore, Paschal. "The Art of Proverb Usage." In P. Kyoore. *Dagara Verbal Art. An African Tradition*. New York: Peter Lang, 2018. 215-246.
230. Lapedota, Domenico Daniele. "Hipótesis de discurso fraseológicamente sexuado en *Cinco Horas con Mario*," *Paremia*, 27 (2018), 157-166.
231. Lauhakangas, Outi. "On Matti Kuusi's International Database, Type System and Its Challenges." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 105-122.
232. Lauhakangas, Outi. "Searching for Differences in Status of Proverb Lore. Era, Culture, Means of Communication." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 455-468.
233. Leschenko, Olesia. "Theoretische Grundlagen einer kontrastiven Untersuchung deutscher und ukrainischer Werbeslogans." *Kontrastive Linguistik und interkulturelle Kommunikation. Sprach-*

- und Kulturkontakte*. Ed. Andrzej Kałny. Gdansk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdanskiego, 2017. 51-62.
234. Lesner, Emil Daniel. "Zur Übersetzung einiger Phraseologismen am Beispiel der Computerspiel-Trilogie *Wiedźmin* und ihrer deutschen Übertragung." *Texte und Wörterbücher. Translatorische, lexikalische und glottodidaktische Aspekte*. Eds. Krzysztof Nerlicki, Barbara Komenda-Earle, and Katarzyna Sztandarska. Hamburg: Kovač, 2018. 109-128.
235. Leuschner, Torsten. "Das V1-Konditionalgefüge zwischen Phraseologie und Politolinguistik." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 85-114.
236. Li, Zhu. "Prototype Theory in Proverb Translation Between English and Chinese." *International Forum of Teaching and Studies*, 13, no. 2 (2017), 52-60.
237. Librici, Ivana. "Fraseseologia contrastiva e traduzione in *Contos da Montanha* di Miguel Torga." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 457-473.
238. Lipczuk, Ryszard. "Geflügelte Worte in ein- und zweisprachigen Wörterbüchern." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 23-37.
239. Lisiecka-Czop, Magdalena. "'In der Kürze liegt die Würze': Phraseologische Wortverbindungen mit Gewürznamen im Vergleich Deutsch-Polnisch." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 199-217.
240. Litovkina, Anna T. "'Make Love, not War ... Get Married and Do Both': Negative Aspects of Marriage in Anti-Proverbs and Wellerisms." *European Journal of Humour Research*, 5, no. 4 (2017), 112-135.
241. Liu Liu, Li Mei. "La búsqueda de correspondencias chinas a los refranes españoles en el *Refranero multilingüe*." *Paremia*, 27 (2018), 179-185.
242. Ljubimova, Natalia. "Aufregung wegen 'heissem Käse' - ein phraseologisch inspirierter Diskurs im deutschen Online-

- Diskurs." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 95-107.
243. Ljubimova, Natalia. "Kulinarischer Diskurs und sein phraseologisches Potenzial." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 15-27.
244. Lončar, Ivana. "Algunos problemas de las fraseología contrastiva: el caso de las comparaciones estereotipadas en croata y en español." "Gutta cavat lapidem". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 377-396.
245. Lopez, Elise. "A Study of Emic Proportions: Contextualising Phraseological False Friends." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 197-210.
246. Ludwin, Stefan. "Fett als Bestandteil des sprachlichen Weltbildes im Deutschen und im Polnischen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 183-196.
247. Lüger, Heinz-Helmut. "Kulturspezifik und Übersetzbarkeit. Kontextualisierung von Phrasemen bei Günter Grass." *Kontrastive Linguistik und interkulturelle Kommunikation. Sprach- und Kulturkontakte*. Ed. Andrzej Kałny. Gdansk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdanskiego, 2017. 7-25.
248. Lüger, Heinz-Helmut. "Zwischen Akzeptanzstützung und Pseudo-Argumentation. Phraseme im politischen Sprachgebrauch." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 75-92.
249. Lynn, Ethan Michael. *Getting All the Ducks in a Row: Towards a Method for the Consolidation of English Idioms*. M.A. Thesis Brigham Young University, 2016. 65 pp.

250. Lyon, Otto. "Die Sprache Bismarcks." In O. Lyon, *Bismarcks Reden und Briefe nebst einer Darstellung des Lebens und der Sprache Bismarcks*. Leipzig: Teubner, 1895. 56-76.
251. Mafela, Munzhedzi James. "On the Phraseology of Tshivenda Idioms." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 211-224.
252. Mafela, Munzhedzi James. "Marriage Practice among the Vhavenda as Reflected in Their Proverbs." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 427-435.
253. Mah, Adeline Yen. *A Thousand Pieces of Gold. A Memoir of China's Past Through Its Proverbs*. New York: HarperOne, 2002. 251 pp.
254. Majnusz-Stadnik, Mariola. "Imagebildung und Vertrauenswerbung durch lexikalische Besonderheiten in Werbeanzeigen von Banken und Finanzinstituten." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 129-139.
255. Makowska, Karolina. "Analiza Modyfikacji Stałych Połączeń Wyrazowych w Wypowiedziach Violetty Kubasińskiej z Serialu *BrzydUla*." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 389-411.
256. Malá, Jiřina. "Phraseologismen mit kulinarischen Komponenten im Deutschen und im Tschechischen im System und Gebrauch." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 113-124.
257. Mallaki, Zohre, Raziye Rostami, and Fatemeh Noofeli. "Proverbs: As the Manifestation of the Folksy Literature and Their Harmony with the Characteristics of M.A. Jamalzade's Stories." *Review of European Studies*, 9, no. 4 (2017), 1-7 (online publication).

258. Mandziuk, Justyna. "Why Money Cannot Buy Happiness. The Painful Truth about Traditional Proverbs and Their Modifications." *New Horizons in English Studies*, 2 (2017), 4-16.
259. Marascu, Elena. "Expressions Using Future Tenses." *Journal of Romanian Literary Studies*, 9 (2016), 348-359.
260. Marcus, Justin, and Neslihan Sabuncu. "'Old Oxen Cannot Plow': Stereotype Themes of Older Adults in Turkish Folklore." *The Gerontologist*, 56, no. 6 (2016), 1007-1022.
261. Martí Sánchez, Manuel (ed.). *Premia*. Volume 27. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2018. 226 pp.
262. Martí Sánchez, Manuel. "¿Qué es la competencia fraseológica? Preguntas y alguna respuesta." "Gutta cavat lapidem". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 55-67.
263. Martínez de Camero, Fernando. "Sentencias, tópicos, empresas, emblemas, refranes: los lugares comunes del lenguaje y del conocimiento." "Gutta cavat lapidem". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 223-235.
264. Masango, Charles. "Indigenous Proverbs of the Bakossi Tribe of Cameroon vis-à-vis Potential Failure to Adhere to Secret Traditional Initiation Norms." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 289-300.
265. Masowa, Angeline, and Zvinashe Mamvura. "African Philosophy of Development as Expressed in Shona Proverbs." *International Journal of Arts and Humanities*, 6, no. 2 (2017), 28-40.
266. Masur, Gerhard. "Bismarcks Sprache." *Historische Zeitschrift*, 147 (1933), 70-88.
267. Matulina, Željka. "Ima li u Andrićevu djelu *Znakovi pored puta* aforizma?" *Andrićevi Znakovi / Andrićs Zeichen*. Ed. Branko Tošović. Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz, 2016. 591-603.
268. McIntyre, Joseph. "More Rural than Urban? The Religious Content and Functions of Hausa Proverbs and Hausa Verbal Compounds." *Being and Becoming Hausa*. Eds. Anne Haour and Benedetta Rossi. Leiden: Brill, 2010. 85-112.

269. Med, Natalia. "La fraseología musical en las lenguas románicas: análisis comparativo." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 397-408.
270. Meirama, Belén López. "A Corpus and Lexical Analysis of the Spanish Idiom *a conciencia*." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 181-202.
271. Mejri, Asma. "Le défigement dans les Proverbes: Un transfert d'opérateurs appropriés." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejri. Paris: Honoré Champion, 2018. 369-379.
272. Melerovich, Alina Mikhailovna, and Valerii Mikhailovich Morkienko. "Opyty Frazeograficheskoi Fiksatsii i Sistematizatsii Frazeologii v Khudozhestvennom i Publitsisticheskom Diskursakh Russkoi Rechi." *Sovremennaia Frazeologiya: Tendentsii i Innovatsii: Monografiia*. Ed. Anatolii Petrovich Vasilenko. Moscow, Saint Petersburg, Briansk: "Novyi Proekt", 2016. 123-195.
273. Mellado Blanco, Carmen. "La equivalencia textual español-alemán en corpus paralelos a través de la fraseología de la película *Todo sobre mi madre* de P. Almodóvar." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 69-85.
274. Messina Fajardo, Luisa A. "Análisis comparativo de las paremias sobre el vestir recogidas en la *Philosophia vulgar* de Juan de Mal Lara y otros tres repertorios (Vallés, Núñez, Correas)." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 303-324.
275. Messina Fajardo, Trinis A. "La funcionalidad de las paremias en *La desordenada codicia de los bienes ajenos* de Carlos García, con algunas correspondencias paremiológicas italianas." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 409-420.
276. Micheau, Cheri. "The Poetry of Common Sense: Proverbs as Advice." *Working Papers in Educational Linguistics*, 2, no. 2 (1986), 135-158.
277. Mieder, Wolfgang. "Futuristic Paremiography and Paremiology: A Plea for the Collection and Study of Modern Proverbs."

Poslovitsy v Frazeologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 205-226.

278. Mieder, Wolfgang. "Arvo Krikmann: Folklorist and Paremiologist (21 July 1939 - 27 February 2017)." *Paremia*, 27 (2018), 31-35.
279. Mieder, Wolfgang. "'Bevor du deinen Prinzen findest, musst du eine Menge Frösche küssen'. Vom Märchenmotiv zum modernen Sprichwort." *Zurechterzählt! Wie Märchen und populäre Erzählstoffe genutzt, ideologisiert und aktualisiert werden*. Eds. Sabine Wienker-Piepho and Markus Tauschek. Volkach: Märchen-Stiftung Walter Kahn, 2018. 44-63.
280. Mieder, Wolfgang. "*Entwirrte Wendungen*": *Modifizierte Redensarten in Literatur, Medien, und Karikaturen*. Wien: Praesens Verlag, 2018. 558 pp. With 152 illustrations.
281. Mieder, Wolfgang. "In Honorem. František Čermák, 1940 - ..." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 529-534. With 1 picture.
282. Mieder, Wolfgang. "*In Proverbiis Veritas*". *Sprachkulturelle, literarische und politische Studien*. Münster: Waxmann, 2018. 306 pp.
283. Mieder, Wolfgang. "International Bibliography of New and Reprinted Proverb Collections." *Proverbium*, 35 (2018), 483-491.
284. Mieder, Wolfgang. "International Proverb Scholarship: An Updated Bibliography." *Proverbium*, 35 (2018), 493-532.
285. Mieder, Wolfgang. "'Neue Zeiten, Neue Weisheiten': Plädoyer für eine Parömiographie und Parömiologie moderner Sprichwörter." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczyk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 17-43.
286. Mieder, Wolfgang (ed.). *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*. Volume 35. Burlington, Vermont: The University of Vermont, 2018. 542 pp.
287. Mieder, Wolfgang. "Proverbs and Related Sayings." *The Oxford Handbook of American Folklore and Folklife Studies*. Ed. Simon

- Bronner. Oxford: Oxford University Press, March 2018. 28 pp. (online publication).
288. Mieder, Wolfgang. "The Humanistic Value of Proverbs in Sociopolitical Discourse." *The Challenge of Folklore to the Humanities*. Ed. Dan Ben-Amos. Special issue of: *Humanities*, 7, no. 1 (2018). 22 pp. (online publication).
289. Mieder, Wolfgang. "'The Rich Get Richer and the Poor Get Poorer': Bernie Sanders's Proverbial Rhetoric for an American Sociopolitical Revolution." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 38-69.
290. Mieder, Wolfgang. "The Wit and Wisdom of Proverbs from Vermont." *Green Mountain Whittlin's*, 68 (2018), 22-31.
291. Mieder, Wolfgang. "'The Word [and Phrase] Detective': A Proverbial Tribute to OED Editor John A. Simpson." *Proverbium*, 35 (2018), 223-262.
292. Mieder, Wolfgang. "'These Are the Times that Try Women's Souls': The Proverbial Rhetoric for Women's Rights by Elizabeth Cady Stanton and Susan B. Anthony." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 77-94.
293. Mieder, Wolfgang. "'To Be (All) Greek to Someone': Origin, History, and Meaning of an English Proverbial Expression." *Platanos Efschiofyllos. In Honour of Professor Minas Al. Alexiadis*. Eds. M.G. Varvounis and M.G. Sergis. Thessaloniki: K. & M. Ant. Stamoulis, 2018. 573-592.
294. Mieder, Wolfgang. "'To Build Castles in Spain': The Story of an English Proverbial Expression." *Certas palavras o vento nao leva. Homenagem não professor Antonio Pamies Bertrán*. Ed. Rosemire Selma Monteiro-Plantin. Fortaleza: Parole, 2015 (published 2017). 149-174.
295. Mieder, Wolfgang. "Woher stammt eigentlich die Redewendung 'Wo ein Wille ist, (da) ist auch ein Weg'?" *Der Sprachdienst*, 61, no. 6 (2017), 286-288.
296. Mieder, Wolfgang, and Andreas Nolte. *Ein Schwert hält das andere in der Scheide". Otto von Bismarcks sprichwörtliche Rhetorik*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2018. 528 pp.

297. Mieder, Wolfgang, and Harry Walter (eds.). *“Wo der Hund begraben liegt”*: Studien zur slawischen Parömiologie und Phraseologie von Valerij Michajlovič Mokienko. Burlington Vermont: The University of Vermont. Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, 2018. 308 pp.
298. Mitkov, Ruslan. “Computational Phraseology Light: Automatic Translation of Multiword Expressions without Translation Resources.” *Yearbook of Phraseology*, 7 (2016), 149-166.
299. Mitache, Liliana. “Die Multiperspektivität der Bühnentextübersetzung. *Die Physiker* von Friedrich Dürrenmatt in schwedischer Bearbeitung.” *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 143-152.
300. Młynarczyk, Ewa. “Nazwy Narzędzi Jako Podstawa Metonimicznego Obrazowania w Przysłowia i w Swobodnych Połączeniach Wyrazowych.” *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 225-237.
301. Mohammadian, Amir. “The Effect of Culture Type on the Length of Persian Proverbs Compared to Their English Equivalents.” *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 6, no. 4 (2017), 234-244.
302. Mokienko, Valerii M. “Poslovitsa v Poeticheskom Tekste.” *Poslovitsy v Frazеologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopotavitel’nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 115-126.
303. Moretti, Violeta. “Latin Proverbs as a Two-Way Road of Cultural Transfer.” *Proceedings of the First International Scientific Conference “Filko” on Philology, Culture and Education, 18-19 March, 2016*. Ed. Dragana Kuzmanovska. Voronezh: Voronezh State University, 2016. 615-621.
304. Moskalyuk, Larisa, and Galina Moskalyuk. “Kulinarische Phraseologismen in der Rede der Russlanddeutschen.” *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 63-78.
305. Moyo, Thamsanqa. “An Analysis of the Relevance of Ndebele Political Wisdom as Reflected in Their Proverbs.” *Nawa: Journal of Language and Communication*, 4, no. 1 (2010), 36-49.

306. Mphande, David K. "The Use of Malawian Proverbs in Moral Instruction." *Religion in Malawi*, 6 (1996), 9-14.
307. Mphasha, Lekau Eleazar. "Revitalization of Imagery Through Proverbs: The Case of Northern Sotho Language in South Africa." *Studies of Tribes and Tribals*, 13, no. 2 (2015), 135-141.
308. Mphasha, Lekau Eleazar. "Just as European Courtroom Lawyers Use Previous Cases, Participants in Northern Sotho Argue with Proverbs Intended to Serve as Past Precedents for Present Actions." *Journal of Sociology and Social Anthropology*, 7, no. 1 (2016), 20-26.
309. Mutunda, Sylvester. "Through a Sociolinguistic Lens: Analysis of Luvale Proverbs." *International Journal of Educational Investigations*, 4, no. 5 (2017), 54-73.
310. Natale, Daniela. "El insulto léxico y fraseológico como recurso literario en *La vida perra de Juanita Narboni*, de Ángel Vázquez." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 513-524.
311. Natkho, O. I., and T. A. Shiriaeva. "Kognitivno-Diskursivnye Kharakteristiki Angloiazychnykh Paremii v Razlichnykh Tipakh Diskursa." *Poslovitsy v Frazeologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirkii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 127-144.
312. Natrio, Yeyep. "Pragmatic Failure in Interpreting Some Proverbs Found in SMAN I Lubuk Alung." *Jurnal Arbitrer*, 5, no. 1 (2018), 42-47.
313. Naumova, Irina. "English Influence on Russian Phraseology (in the Late Eighteenth and at the Beginning of the Nineteenth Centuries)." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 239-259.
314. Ndlovu, Mbulisi, and Bhekezakhe Ncube. "The Philosophy of Sustainable Development as Depicted in the Proverbs of Aman-debele [Zimbabwe]." *Journal of Emerging Trends in Educational Research and Policy Studies*, 5, no. 8 (2014), 209-213.
315. Nefedova, Lyubov. "'Es gruselt so schön': Horrorphraseologie à la carte." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale*

- Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 161-174.
316. Nénkova, Véselka. "La desautomatización fraseológica en la obra literaria y periodística de Arturo Pérez-Reverte." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 153-167.
317. Neto Lopes, Filipe. "Cabritos para uma prisão / Goats to a Prison." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 203-214.
318. Newman, Steve. "'Hodden-Gray': Pastoral, Enlightenment Remediation, and the Proverbial Allan Ramsay." *Scottish Literary Review*, 10, no. 1 (2018), 1-18.
319. Nguyen, John Muoi Van. *English and Vietnamese Proverb Patterns. Cultural, Lexical, Semantic and Syntactical*. Diss. Vietnam National University, 1996. 158 pp. (in Vietnamese).
320. Nha-Trang, Cong-Huyen-Ton-Nu. *Vietnamese Folklore. An Introductory and Annotated Bibliography*. Berkeley, California: Center for South and Southeast Studies, University of California, 1970. 22-23 (proverbs and proverbial phrases).
321. Nhlekisana, Rosaleen. "A Reflection on Setswana Proverbs in Botswana's National Psyche and Nationhood." *Botswana Notes and Records*, 48 (2016), 150-159.
322. Ní Loingsigh, Katie, and Brian Ó Raghallaigh. "Harping on a New String: the Search for Irish-Language Idioms." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 393-401.
323. Nikolaeva, Olga V., Chen Shumei, and Maria Panina. "Chinese Proverbs in Chinese Media in English: Intercultural Communication Perspective." *Journal for Intercultural Communication*, 45 (2017). 15 pp. (electronic journal).
324. Nikolaeva, Olga V., and Ekaterina A. Yakovleva. "The Pragmatics of Chinese Proverb Quoting in the English and the Russian-Language Mass Media of PRC." *Asian Social Science*, 11, no. 15 (2015), 211-220.
325. Nikołajczuk, Krystyna. "Najwyższy Czas na frazeologię. Nauczanie Polskich Frazeologizmów a Znaczeniu Temporalnym w Środowisku Ukraińskojęzycznym." *Linguo-Cultural Research on*

- Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 555-575.
326. Nkosi, Zinhle. "What Content Can Be Taught Using Zulu Proverbs and How? A Case of One Durban Secondary School." *Studies of Tribes and Tribals*, 14, no. 2 (2016), 100-109.
327. Noamen, Imen. "The Social Functions of Verbal Irony: The Ironic Tone in Arabic Proverbs." *International Journal of Humanities and Cultural Studies*, 3, no. 2 (2016), 1350-1366.
328. Norja, Sara. "Proverbial Servanthood in Middle English Texts: 'Service is No Heritage'." *Neuphilologische Mitteilungen*, 118, no. 1 (2017), 143-163.
329. Nuccorini, Stefania. "Phraseology and Lexicography. English and Italian Dictionaries of Collocations: a Comparison." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche e paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 325-349.
330. Nuessel, Frank. "L'uso dei proverbi nell' insegnamento de concetti sociolinguistici a studenti anglofoni." *Cultura & Comunicazione*, 13 (2018), 28-30 and 88. With 2 maps.
331. Obadan, Maria I. "Language Endangerment: Issues of Igbo Proverbs." *English Linguistics Research*, 4, no. 3 (2015), 1-12.
332. Ogechi, Nathan Oyori, and Sara Jerop Ruto. "Portrayal of Disability through Personal Names and Proverbs in Kenya: Evidence from Ekegusii and Nandi." *Stichproben. Wiener Zeitschrift für kritische Afrikastudien*, 2, no. 3 (2012), 63-82.
333. Olejarnik, Magdalena. "Does Phraseology Exist in Mixed Languages? - A Comparative Study of Verbal Idioms in Standard Swahili and Sheng (a Swahili-English Intertwined Language)." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 261-279.
334. Omari, Shani. "Swahili Modern Proverbs: The Role of Literary Writers and Social Network Users." *Swahili Forum*, 23 (2016), 21-46.
335. Omoera, Osakue Stevenson, and Bridget Obiazor Inegbeboh. "Context of Usage and Aesthetics of Selected Proverbs from

- Southern Nigeria." *Journal of Language, Technology & Entrepreneurship in Africa*, 4, no. 1 (2013), 16-30.
336. Omorogbe, Ferari, and Mark Ighile. "The Poetry of Selected Proverbs in the Songs of Akobe [Eghian]. A Folkloric Minstrel of Benin Kingdom." *Umewaen: Journal of Benin and Edo Studies*, 3 (2018), 38-62.
337. Ortiz Alvarez, Maria Luisa. "Lenguaje en uso: Pragmatismo de las expresiones idiomáticas y competencia fraseológica." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 303-323.
338. Ortiz Ballesteros, Antonia María. "Intertextualidades populares: *Caerá la azuela ...* y su relación con los tipos ATU1430 y ATU1450." *Paremia*, 27 (2018), 59-68.
339. Outila, Virpi. "Trust but Verify: Making Sense of Empowerment in Russia through Proverbs." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 101-112.
340. Pal, Tapas, and Mandana Kolahdouz Mohammadi. "Environmental Discourse in Bengali Proverbs." *International Journal of Research Culture Society [sic]*, 1, no. 10 (2017), 177-179.
341. Pamies Bertrán, Antonio. "Metafora grammaticale e metafora lessicale: implicazioni teoriche per la fraseologia." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 87-120.
342. Pamies Bertrán, Antonio. "Fraseología y variación diatópica en español." *Verba Hispanica*, 25, no. 1 (2017), 55-81.
343. Pamies Bertrán, Antonio. "Grammatical Metaphor and Functional Idiomaticity." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 59-93.
344. Panzo, André Almeida. *Proverbio essencialismo*. Maianga, Luanda (Angola): Editora das Letras, 2014. 134 pp.
345. Panzo, André Almeida. *Proverbiologia: Ciência da sabedoria*. Maianga, Luanda (Angola): Editora das Letras, 2014. 113 pp.
346. Parina, Irina. "Korpusanalyse und lexikographische Darstellung phraseologischer Wortpaare." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 245-258.

347. Park, Jeong O., and Ioan Miličă. "Proverbs as Artistic Miniatures: A Stylistic Approach." *Revue roumaine de linguistique*, 61, no. 4 (2016), 379-403.
348. Pegulescu, Anca-Mariana. "Meaning, Deferred Interpretation and Equivalence in Romanian Proverbs' Translation." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 404-419.
349. Pejović, Andjelka, and Barbara Pihler Ciglič. "Acerca del continuum paremiológico." *Verba Hispanica*, 25, no. 1 (2017), 83-100.
350. Pereira, Helena. "Chinese and Portuguese Proverbs and Proverbial Expressions: A Contribution to the Understanding of the Relationship Between Traditional Chinese Medicine and Popular Wisdom." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 348-354.
351. Petrova, Roumyana. "The Fascinating World of Widespread Idioms: A Tribute to Elisabeth Piirainen (1943-2017)." *Proverbium*, 35 (2018), 393-435.
352. Pfeiffer, Christian. "Okkasionalität: Zur Operationalisierung eines zentralen definitiven Merkmals phraseologischer Modifikationen." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 9-30.
353. Pfeiffer, Christian. "Zur Identifikation modifizierter Phraseme in Texten: ein Vorschlag für die analytische Praxis." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 49-83.
354. Picard, Ken. "What Does the Vermont Expression 'Had the Radish' Mean?" *Seven Days*, (December 20, 2017), 28.
355. Piirainen, Elisabeth. "'Widespread Idioms in Europe and Beyond'. New Insights into Figurative Language." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 17-36.
356. Pinnavaia, Laura. "'We Are What We Eat': Analyzing Food and Drink Idioms in English, French, German, and Spanish." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi.

- Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 455-469.
357. Pires, Filipe da Conceição. *A proverbialidade na narrativa de José Saramago / The Proverbiality in the Narrative of José Saramago*. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 396 pp.
358. Pires, Filipe. "Definição ousada de provérbio / Daring Proverb Definition: Saramagian References." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 125-153.
359. Pislaru, Ana. "Los enunciados de leyes científicas: género textual y paremia." *Paremia*, 27 (2018), 145-156.
360. Piunno, Valentina. "Multiword Modifiers in Some Romance Languages. Semantic Formats and Syntactic Templates." *Yearbook of Phraseology*, 7 (2016), 3-34.
361. Pociasz, Janusz. "Von Varianten und Modifikationen - eine neue Sicht auf ein altes Problem." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczyk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 133-146.
362. Portillo-Fernández, Jesús. "El valor inferencial de las paremias." *Paremia*, 27 (2018), 127-136.
363. Prakken, Donald W. "Two Latin Inscriptions at Indiana University." *American Journal of Philology*, 66, no. 3 (1945), 307-310.
364. Prandi, Michele, and Sibilla Cantarini. "Lexikalische Erweiterungen und lebendige Figuren: eine grundlegende Abgrenzung." *"Gutta cavat lapidem". Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 525-550.
365. Prazuch, Wojciech. "Le figement en tant que critère définitoire de la 'Langue de Bois'." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 59-75.
366. Profeti, Maria Grazia. "Il detto proverbiale nel teatro dei Secoli d'Oro." *"Gutta cavat lapidem". Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 237-254.

367. Qanbar, Nada. "The Image of Women in Yemeni Proverbs." *Arab Journal for the Humanities*, 30, no. 120 (2012), 187-215.
368. Quack, Alexander. "Phraseme der 'NS-Sprache'. Eine textlinguistische Untersuchung zur Verwendung von Phrasemen in ausgewählten Reden des NS-Agitators Joseph Goebbels." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 255-279.
369. Rada, Roberta V. "Phraseme im deutschsprachigen Mediendiskurs über die Migration - am Beispiel von *wir schaffen das*." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 147-157.
370. Raphaelani, Tshinetise David. "The Significance and Appropriateness of Tshivenda Proverbs in New South Africa." *Journal of Sociology and Social Anthropology*, 9, no. 3 (2017), 98-105.
371. Ratiani, L. M., and Z. K. Adamiia. "Antiteza v Poslovitse (Na Materiale Nemetskogo, Gruzinskogo i Russkogo Iazykov)." *Poslovitsy v Frazеologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopotavitel'nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirskaia Gosudarstvennaia Universitet, 2017. 145-159.
372. Rentel, Nadine. "Dicke Arme machen oder mit offenen Karten spielen. Funktionen von Phrasemen in Online-Kundenbeschwerden." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 163-180.
373. Richards, Earl Jeffrey. "Christine de Pizan between Elite and Popular Cultures and the Legacy of Joseph Morawski (1888-1939)." "Ton nom sera reluisant après toy par longue memoire": *Études sur Christine de Pizan*. Ed. Anna Loba. Poznań: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Wydawnictwo Naukowe, 2017. 365-378.
374. Richardson, Christopher, Md Salleh Yaapar, and Nurul Farhana Low Abdullah. "Understanding Malay and Chinese Work Ethics in Malaysia through Proverbs." *International Journal of Cross Cultural Management*, 17, no. 3 (2017), 365-377.
375. Rocha-Trindade, Maria Beatriz. "Preconceitos e estereótipos / Prejudice and Stereotypes." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5^a to 12^a November 2017, at*

- Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 301-331. With 11 illustrations.
376. Rodríguez Díaz del Real, Alejandro. "Metáfora, imagen y lenguaje figurado en Ortega y Zambrano." *"Gutta cavat lapidem". Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 551-565.
377. Rölleke, Heinz. "'Umgekehrt ist auch gefahren' - Ein Sprichwort im Werk Hugo von Hofmannsthals." *Proverbium*, 35 (2018), 263-274.
378. Römer, David. "Diskursphraseme - Modellierung und Beispiel." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 147-160.
379. Romo Herrero, Lidia. "Análisis cuantitativo de las locuciones verbales en la obra de Georges Brassens." *Paremia*, 27 (2018), 137-144.
380. Rosa, Fernanda. "O uso de provérbios e expressões proverbiais em algumas vivências de uma breve passagem pela vida." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 511-517.
381. Rosen, Ilana. "The Representation of Jews in Nineteenth- and Twentieth-Century Hungarian Proverb Collections." *Hungarian Cultural Studies*, 10 (2017), 68-80.
382. Rosenbaum Franková, Lucia. "Schémas métaphoriques productifs dans la phraséologie des textes économiques." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 45-58.
383. Rytel-Schwarz, Danuta. "Zur Vielfältigkeit der Zusammenhänge zwischen deutscher, polnischer und tschechischer Phraseologie." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 185-198.
384. Sadziński, Witold. "Es wird nicht so heiß gegessen, wie es gekocht wird." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 45-61.

385. Sadziński, Witold. "Heckenausdrücke vom Typ 'wie die Engländer sagen'." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 153-166.
386. Salamon, Hagar. "Spices for Thought: Salt, Chili Pepper, and Slaves in Ethiopian Amharic Proverbs." *Northeast African Studies*, 17, no. 2 (2017), 101-130.
387. Salih, Mohammed Elhafiz Ramadan. *Difficulties Facing EFL Students in Using and Understanding English Proverbs. A Case Study (3rd Year Students of English, College of Languages, SUST)*. M.A. Thesis Sudan University of Science and Technology, 2017. 77 pp.
388. Sălișteanu, Oana. "Il commento dell'identità e dell'alterità etnica nei proverbi e nei modi di dire italiani e romeni." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 421-433.
389. Salvado, Isabel, and Óscar Pinto. "Provérbios, heráldica e arquivos: Uma parceria improvável?" *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 245-254. With 7 illustrations.
390. Sardelli, Maria Antonella. "Las paremias en las canciones: enfoque didáctico." *Paremia*, 27 (2018), 117-126.
391. Sarv, Mari. "In Memoriam: Arvo Krikmann (1939-2017)." *Studia Metrica et Poetica*, 4, no. 1 (2017), 162-164.
392. Schipper, Mineke. "A Womb Makes a Woman: Fertility, Pregnancy and Childbirth in Proverbs from Around the World." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 28-37.
393. Schoenfeld, Hermann. "Bismarck's Language. In H. Schoenfeld. *Bismarck's Speeches and Letters*. New York: Appleton, 1905. xxxii-lxi."
394. Schuppener, Georg. "Phraseologismen auf Wahlplakaten." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und*

- Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 39-57.
395. Seiler, Friedrich. *Das deutsche Sprichwort*. Straßburg: Karl J. Trübner, 1918. 77 pp. Rpt. ed. by Wolfgang Mieder. Burlington, Vermont: The University of Vermont, 2018. 119 pp.
396. Sellers, Larry M. *Tasty New Sauces from Tired Old Pots: Factors Influencing the Use of African Proverbs in Ministry by Leaders of the Church of God in Côte d'Ivoire*. Diss. Fuller Theological Seminary, 2018. 261 pp.
397. Sevilla Muñoz, Julia. "El refranero hoy." *Paremia*, 27 (2018), 201-208.
398. Sevilla Muñoz, Julia. "Julio Casares, iniciador de la fraseología moderna española." *Paremia*, 27 (2018), 11-22.
399. Shaimardanova, Milyausha R., Leysan A. Akhmetova, Aygul A. Garipova, Svetlana R. Nikishina, Galina I. Atamanova, and Rinat G. Gatin. "The Representation of Women in English and Russian Paroemiological Pictures of the World." *International Journal of Environmental & Science Education*, 11, no. 18 (2016), 1051-1061.
400. Sharma, Sunil. "Kontrastive Untersuchung der Phraseologismen mit Gesichtsteilbezeichnungen im Deutschen und Hindi." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 471-484.
401. Sharma, Sunil. "Happiness and Metaphors: A Perspective from Hindi Phraseology." *Yearbook of Phraseology*, 8 (2017), 161-179.
402. Shih, Chung-ling. "Subjectivity Identification: A Case Study of Chinese-to-English Translation of Hakka Proverbs." *International Journal of English Linguistics*, 3, no. 5 (2013), 38-46.
403. Shuman, Amy. "The Afterlife of Stories: Proverb and the Relationship between Form and Stance. [This too shall pass]." *Narrative Culture*, 4, no. 1 (2017), 32-48.
404. Shuyang, Sun. "Osobennosti Vyrazheniia Prichinno-Sledstvennykh Sviazei V Russkikh Poslovitsakh." *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 8, no. 3 (2017), 672-681.

405. Šichová, Kateřina, and Martin Šemelík. "Einfach Klasse! Ein Bericht über das Wörterbuch der tschechischen Phraseologie und Idiomatik." *Proverbium*, 35 (2018), 275-292.
406. Sieradzka, Małgorzata. "Kontamination als Modifikationsmodell von Phraseologismen. Zur Übertragung von phraseologischen Abwandlungen mit dem Einsatz von Kontamination in der polnisch-deutschen Übersetzung." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 211-227.
407. Sikora, Jan. "Zur kommunikativen Funktion der Sprichwörter in der deutschsprachigen Publizistik." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 141-151.
408. Silva, Valmor da. "Deus na linguagem proverbial: Análise do uso do nome de Deus em provérbios e expressões populares da Bíblia e das actualidade." *Horizonte*, 14, no. 43 (2016), 890-908.
409. Sipione, Concetta. "Riflessioni gnomiche in *The Wife's Lament*." *La tradizione gnomica nelle letterature germaniche medievali*. Eds. Marina Cometta, Elena Di Venosa, Andrea Meregalli, and Paola Spazzali. Milano: di/segni, 2018. 53-78.
410. Siqueira, Maity, Laura Baiocco Pereira, Caroline Girardi Ferrari, and Nichele Lopes. "Mapeamentos metafóricos e metonímicos em provérbios do português brasileiro." *Revista Virtual de Estudos da Linguagem*, 15, no. 29 (2017), 159-175.
411. Skuza, Sylwia. *Stereotypowy obraz kobiety w paremiach oraz frazeologii polskiej i włoskiej*. Poznań: Matuscula, 2012. 219 pp.
412. Smith, John B. "Sunshine and Showers" *FLS News. The Newsletter of the [British] Folklore Society*, no volume given, no. 86 (2018), 5-9.
413. Smith, Munroe. "Bismarck as a Phrase-Maker." In M. Smith, *Bismarck and German Unity*. New York: Columbia University Press, 1910. 104-132.
414. Smułczyński, Michał. "Eigennamen in dänischen und deutschen Phraseologismen - eine kontrastive Studie." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie*

- aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 237-245.
415. Soares, Marinela. "A sabedoria proverbial da água." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 215-222.
416. Soares, Rui J.B., and Outi Lauhakangas (eds.). *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Tavira, Tipografia Tavirense, 2018. 550 pp.
417. Sone, Enongene Mirabeau. "Language and Gender Interaction in Bakossi Proverbial Discourse." *California Linguistic Notes*, 40, no. 1 (2016), 40-50.
418. Sopon, Diana. "Il tempo vale oro. Sui significanti del tempo e dei soldi nei proverbi italiani." *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Lingvistică*, no volume given, nos. 1-2 (2017), 402-408.
419. Soutet, Olivier, Inès Sfar, and Salah Mejri (eds.). *Phraséologie et discours*. Paris: Honoré Champion, 2018. 450 pp.
420. Spicker, Friedemann. *Wer hat zu entscheiden, wohin ich gehöre? Die deutsch-jüdische Aphoristik*. Göttingen: V & R unipress, 2017. 202 pp.
421. Stanek, Kamila Barbara. "Türk dilinde ve atasözlerinde güzellik algılanışı / The Perception of Beauty in Turkish Language and Proverbs." *Journal of Awareness*, no volume given, special (2017), 19-30.
422. Staniewski, Przemysław. "Die Komponenten *Nase* und *nos* in deutschen und polnischen Idiomen aus der kognitiven Perspektive." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 197-210.
423. Stein, Stephan. "Vorgeformtheit aus text(sorten)linguistischer Perspektive." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 15-47.

424. Stoch, Nastazja. "Distinctive Features of Chinese Proverbs: A Comparative Study of *suyu* and *yanyu* and Other Types of *shuyu*." *Roczniki Humanistyczne*, 64, no. 9 (2016), 47-68.
425. Struguła, Sandra. "Tipi sintattici di proverbi toscani del ms. BJ 7198 della Biblioteca Jagellonica di Cracovia." *Studia de Cultura*, 9, no. 3 (2017), 124-132.
426. Stumpf, Sören. "A Corpus Analysis of German Unique Components." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 381-392.
427. Stumpf, Sören, and Christian D. Kreuz. "Phrasem-Bild-Beziehungen im Diskurs. Theoretische Überlegungen und methodische Ansätze zur multimodalen und diskurssemantischen Phrasem-Analyse." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 115-145. With 27 illustrations.
428. Stumpf, Sören, and Natalia Filatkina (eds.). *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 378 pp.
429. Sulikowska, Anna. "Kognitive Mechanismen der Bedeutungserweiterung am Beispiel des Idioms *in Watte packen*." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 77-92.
430. Sułkowska, Monika. "Phraséodidactique et phraséotraduction: Quelques remarques sur les nouvelles disciplines de la phraséologie appliquée." *Yearbook of Phraseology*, 7 (2016), 35-54.
431. Sumiyoshi, Makoto. "Phrases and Their Emancipation from Part-of-Speech Rules." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 95-103.
432. Sumiyoshi, Makoto. "Phrases, Non-Compositionality, and Functions in Use: An Analysis of 'Don't "Yes, Sir" Me'." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 281-297.
433. Sura, Berhanu B. *Gender Roles and the Society's Perception of Women in Macha Oromo Verbal Arts: A Feminist Perspective*. Diss. Addis Ababa University, 2015. 244 pp.

434. Szatmári, Petra. "War das 'Ei des Kolumbus' ein rohes oder ein faules Ei? - Zu Phrasemen mit der Konstituente *Ei*." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 177-198.
435. Szczęk, Joanna, and Marcelina Kałasznik. "'Es schmeckt nirgends besser als am eigenen Tisch' - Zu Trophotismen im deutsch-polnischen Vergleich." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczęk. Berlin: Frank & Timme, 2018. 125-146.
436. Szerszunowicz, Joanna. "Cultural Connotations in Bilingual Dictionaries of Winged Words." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 123-141.
437. Szerszunowicz, Joanna. "Phraseological units describing political phenomena of national character in translation (on the example of Polish phraseological units coined after 1989)." *"Gutta cavat lapidem"*. *Indagini fraseologiche e paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 475-491.
438. Szerszunowicz, Joanna. "Chrematonymische Komponenten phraseologischer Verbindungen im kontrastiven Vergleich am Beispiel sprachlicher Einheiten im Englischen und ihrer Äquivalente im Polnischen." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 283-298.
439. Szerszunowicz, Joanna. "The Notion of Cultureme in Paremiological Research." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 221-234.
440. Szerszunowicz, Joanna, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi (eds.). *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 599 pp.
441. Szpila, Grzegorz. "Współczesne przysłowie - rozważania teoretyczne vs. badanie ankietowe." *Język Polski*, 97 no. 2 (2017), 5-22.

442. Tarkka, Lotte. "The Poetics of Quotation. Proverbial Speech, Entextualization and the Emergence of Oral Poems." *Genre, Text, Interpretation. Multidisciplinary Perspectives on Folklore and Beyond*. Eds. Kaarina Koski, Frog, and Ulla Savolainen. Helsinki: Finnish Literature Society, 2016. 175-199.
443. Tarkka, Lotte. "'Word upon a Word': Parallelism, Meaning, and Emergent Structure in Kalevala-meter Poetry." *Oral Tradition*, 31, no. 2 (2017), 259-292.
444. Tarsa, Jadwiga. "Frazeologizmy v Internetie - Smes' Traditsii i Sovremennosti." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 413-429.
445. Taylor, Jon. "The Sumerian Proverb Collections." *Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale*, 99, no. 1 (2005), 13-38.
446. Teixeira, José. "As cores dos provérbios: Significado linguístico e sinestesia." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5^a to 12^a November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 380-391.
447. Tejera Rolando, María Josefina. "Acercamiento al análisis estructural de los proverbios." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 255-268.
448. Thom, Johan C. "'Don't Walk on the Highways': The Pythagorean Akousmata and Early Christian Literature", *Journal of Biblical Literature* 113, no. 1 (1994), 93-112.
449. Titini, Svjetlana. "Indagine paremiologica nei dizionari monolingui albanesi." "*Gutta cavat lapidem*". *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 351-360.
450. Torlakova, Ludmila. "Body-part Idioms in Recent Arabic Political Rhetoric: *Hand, Finger, and Fist*." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 31-44.
451. Trokhimenko, Olga. "*Mit spruchen volle bringen*: Ulrich von Türheim's and Heinrich von Freiberg's Proverbial Strategies". *Proverbium*, 35 (2018), 293-330.

452. Tserpes, George. "‘Blood is Thicker than Water.’ When *The Folk* Talks About its Lore: Interpretations of the Proverb in the Balkans." *Proverbium*, 35 (2018), 331-341.
453. Tserpes, George. "Comparing the Proverbs of the Balkan Peoples: Questions of Theory and Methodology." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 181-194.
454. Tsvetaeva, Elena. "Zur semantischen Bedingtheit der Phraseologisierung in Paarformeln." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 93-99.
455. Tsvetaeva, Elena. "Zur widersprüchlichen Natur von *Brei* in seinem phraseologischen Werden und Dasein." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczek. Berlin: Frank & Timme, 2018. 149-159.
456. Turska, Marta. "Zur Motiviertheit der kulinarischen Phraseologismen des Deutschen." *Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke*. Eds. Anna Gondek and Joanna Szczek. Berlin: Frank & Timme, 2018. 29-44.
457. Turuthi, David Gitau, Kageni Njagi, and Bernard Chemwei. "Effect of Video Mediated Instruction on Students’ Motivation, Attitude and Achievement in Learning Kiswahili Proverbs in Secondary Schools in Nakuru County, Kenya." *Kabarak Journal of Research & Innovation*, 4, no. 2 (2016), 13-22.
458. Tuzcu, Ozgur. "Anti-Proverb as a Type of Intertextual Joke." *Humanitas*, 6, no. 12 (2018), 34-48.
459. Twardzisz, Piotr. "The Phraseologisation of a Specialist Lexicon. A Case of the Phrase *Eastern Europe*." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 429-443.
460. Ugarte García, Maria del Carmen. "‘Gloria fuertes’: Proverbs in the Poetry for Children." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 255-267.

461. Ulland, Harald, and Izabela Dixon. "Implication Proverbs." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 278-288.
462. Utri, Reinhold. "Man soll den Tag nicht vor dem Elternabend loben ... - Phraseologie und Parömiologie in der Didaktik für polnische Schüler/Studenten - eine Herausforderung in Schule und Universität." *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczęk. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. II, 323-333.
463. Valieva, Julia Ju., and Alsu M. Nigmatullina. "Semantic Classification of the Proverbs of the Tatar Language with Numeral-Component 'ber' (one)." *Journal of History, Culture, and Art Research*, 6, no. 5 (2017), 222-228.
464. Varga, Melita Aleksa, and Ana Keglević. "Kroatische und deutsche Antispruchwörter in der Sprache der Jugendlichen." *Proverbium*, 35 (2018), 343-360.
465. Vasilenko, Anatolii Petrovich (ed.). *Sovremennaia Frazzeologija: Tendentsii i Innovatsii: Monografiia*. Moscow, Saint Petersburg, Briansk: "Novyi Proekt", 2016. 200 pp.
466. Vasilenko, Anatolii Petrovich. "Vidy Mezhiazykovykh Frazzeologicheskikh Ekvivalentov V Dukhe Teorii Simmetrii Iazykovogo Znaka (Na Materiale Russkogo i Frantsuzskogo Iazykov)." *Sovremennaia Frazzeologija: Tendentsii i Innovatsii: Monografiia*. Ed. Anatolii Petrovich Vasilenko. Moscow, Saint Petersburg, Briansk: "Novyi Proekt", 2016. 52-73.
467. Vasil'eva, Anna Alexandrovna. "Paremiologicheskie Edinitsy V Rechi Personazhei Romana A. Ivanova 'Geograf Globus Propil'." *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 2017, 8 (2) 494-500.
468. Vaz Sppezapria Dias, Maria de Lourdes. "A produção de significado em estruturas proverbiais." *Proceedings of the Eleventh Interdisciplinary Colloquium on Proverbs, 5th to 12th November 2017, at Tavira, Portugal*. Eds. Rui J.B. Soares and Outi Lauhakangas. Tavira: Tipografia Tavirense, 2018. 355-368.
469. Villers, Damien. "Marqueurs stylistiques: Leur poids dans la définition et la genèse des proverbes." *Scolia: Revue de linguistique*, 31 (2017), 79-100.

470. Vlad, Paula-Andreea. "Proverbele în limbile romanice." "Galapros" sau Despre intercomprehensiune în limbile romanice. Eds. Doina Spiță and Claudia Tărnauceanu. Iași: Editura Universității "Al. I. Cuza". 2010. 195-204.
471. Vogel, Theodor. "Zur Charakteristik der politischen Reden des Fürsten Bismarck." *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*, 10 (1896), 41-60.
472. Vrbinc, Alenka. "Phraseological Units and Meaning: How Is Semantic Information Included in Online Dictionaries?" *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 143-159.
473. Vujčić, Nikola. "Phraseme als diskursrelevante Analyseobjekte in politischen Diskursen. Eine linguistische Untersuchung am Beispiel des Jugoslawien Diskurses in der SPIEGEL-Berichterstattung." *Formelhafte Sprache in Text und Diskurs*. Eds. Sören Stumpf and Natalia Filatkina. Berlin: Walter de Gruyter, 2018. 351-375.
474. Wang, Jian-Jun. "Analysis of Symbolic Meanings Between Chinese and English Food Proverbs from the Perspective of Cultural Linguistics." *Journal of Language Teaching and Research*, 7, no. 2 (2016), 415-419.
475. Wang, Jian-Jun, Wurencaodao, and Zhoulina. "A Tentative Analysis of English Translation of Mongolian Proverbs from the Intercultural Perspective." *International Journal of English Linguistics*, 4, no. 2 (2014), 72-77.
476. Wei, Lawrence M., Harold G. Roberts, and Vinay Badhwar. "Does a Stitch in Time Still Save Nine? Sutureless Valves Take Aim at a Proverb." *Journal of Thoracic and Cardiovascular Surgery*, 156 (2018), 2 pp. (electronic journal).
477. Wiatrowski, Przemysław. "Realia Nusantary w Świetle Indonezyjskiej Frazeologii." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 577-599.
478. Wiegand, Herbert Ernst. "Kritische Lanze für *Fackel-Redensartenwörterbuch*. Bericht und Diskussion zu einem Workshop in der Österreichischen Akademie der Wissenschaften am

- 14.2.1994." *Lexikographica. Internationales Jahrbuch für Lexikographie*, 9 (1993), 230-271.
479. Williams, Fionnuala Carson. "The Schools' Manuscript Collection: Proverbs of Ireland and their Digitization." *Proverbium*, 35 (2018), 361-374.
480. Winick, Stephen D. "The Creation Myths of Stratford-Upon-Aспен, or, Shakespeare is Quoting Us." *Proverbium*, 35 (2018), 375-392.
481. Wirdel, Anton. "Die Sprachkraft Bismarcks." *Königliches Gymnasium zu Rössel. Wissenschaftliche Beilage zum Bericht über das Schuljahr Ostern 1910/1911*. Rössel: B. Krullke, 1911. 3-24.
482. Wu, Helen Xiaoyan. "Daoist Wisdom and Popular Wisdom: A Sociolinguistic Analysis of the Philosophic Maxims in the *Daode Jing* and Their Proverbial Equivalents." *Wisdom in China and the West*. Eds. Qingsong Shen and Willard Gurdon Oxtoby. Washington, D.C.: The Council for Research in Values and Philosophy, 2004. 305-330.
483. Wysoczański, Włodzimierz. "Integralność we Współczesnych Badaniach Frazologicznych." *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 37-63.
484. Yaïche, Sameh, Dominique Bassano, Michèle Kail, and Salah Mejri. "Traitement des expressions figées par les locuteurs natifs et non natifs au cours d'une tâche de mémorisation." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejri. Paris: Honoré Champion, 2018. 221-236.
485. Yi, You Gyoung, Dae Yul Kim, Woo Hyun Shim, Joo Young Oh, Sung Hyun Kim, and Ho Sung Kim. "Neural Correlates of Korean Proverb Processing: A Functional Magnetic Resonance Imaging Study." *Brain and Behavior*, 7 (2017), 7 pp. (electronic journal).
486. Younansardaroud, Helen. "Modern Assyrian Proverbs and Idioms." *Modern Syrian Literature*, 21 (2009), 281-288.
487. Young, Ronnie. "'The Book of Maybees is Very Braid': [Allan] Ramsay's *Collection of Scots Proverbs* and Enlightenment Print Culture." *Scottish Literary Review*, 10, no. 1 (2018), 19-48.
488. Zaharieva, Radostina, and Stefana Kaldieva-Zaharieva. "Figement et variabilité en phraséologie." *Phraséologie et discours*.

- Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 105-130.
489. Zamora Muñoz, Pablo. “¿Las secuencias fijas lexicalizadas son unidades fraseológicas? Eso parece ...” “*Gutta cavat lapidem*”. *Indagini fraseologiche a paremiologiche*. Eds. Elena Dal Maso and Carmen Navarro. Mantova: Universitas Studiorum, 2016. 121-133.
490. Zgrzywa, Jan. “Idiome in der deutschen Übersetzung der Prosa von Olga Tokarczuk.” *Einblicke und Rückblicke. Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht*. Eds. Anna Gondek, Alina Jurasz, and Joanna Szczek. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2018. I, 317-325.
491. Zhang, Xiangyang. “Language as a Reflection of Culture: On the Cultural Characteristics of Chinese and English Proverbs.” *Intercultural Communication Studies*, 25, no. 3 (2016), 275-291.
492. Zhong, Wenjun. “A Cross-Cultural Contrastive Analysis of Views on Friendship in Chinese and English Proverbs.” *Theory and Practice in Language Studies*, 7, no. 11 (2017), 1037-1045.
493. Zimin, Valentin Il’ich. “Osnovnye Roli Obraza V Semanticheskoi Strukture Frazeologizma.” *Sovremennaiia Frazeologija: Tendentsii i Innovatsii: Monografiia*. Ed. Anatolii Petrovich Vasilenko. Moscow, Saint Petersburg, Briansk: “Novyi Proekt”, 2016. 32-51.
494. Zimin, V. I. “Raziasnenie Znachenii Poslovits i Pogovorok: Opyt Medlennogo Prochtenia.” *Poslovitsy v Frazeologicheskom Pole: Kognitivnyi, Diskursivnyi, Sopostavitel’nyi Aspekty*. Ed. T.N. Fedulenkova. Vladimir: Vladimirkii Gosudarstvennyi Universitet, 2017. 54-68.
495. Zinovieva, Elena, and Aleksiej Alyoshin. “Russkie i Shvedskie Ustoichivye Sravneniia, Kharakterizuiushchie Maneru Rechi Cheloveka.” *Linguo-Cultural Research on Phraseology*. Eds. Joanna Szerszunowicz, Bogusław Nowowiejski, Priscilla Ishida, and Katsumasa Yagi. Białystok: University of Białystok Publishing House, 2015. 485-500.
496. Zrigue, Anissa. “Le fonctionnement des locutions proverbiales dans le discours.” *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Mejjri. Paris: Honoré Champion, 2018. 357-368.

497. Zurdo-Ruiz-Ayucár, Mari I. Teresa, and Julia Sevilla Muñoz. *El mínimo paremiológico: Aspectos teóricos y metodológicos*. Madrid: Centro Virtual Cervantes, 2016. 122 pp.
498. Zykova, Irina V. "Linguo-Cultural Studies of Phraseologisms in Russia: Past and Present." *Yearbook of Phraseology*, 7 (2016), 127-148.
499. Zykova, Irina V. "Phraseological Images in Discourse: On Some Strategies of Their Modification." *Phraséologie et discours*. Eds. Olivier Soutet, Inès Sfar, and Salah Meijri. Paris: Honoré Champion, 2018. 169-178.

Wolfgang Mieder
Department of German and Russian
422 Waterman Building
University of Vermont
85 South Prospect Street
Burlington, Vermont 05405
USA
E-mail: Wolfgang.Mieder@uvm.edu